

# Pistole a spruzzo polvere automatiche Encore<sup>®</sup> HD

Manuale del prodotto per il cliente

P/N 7192404\_15

- Italian -

Edizione 03/22

**Per ordinare pezzi e per supporto tecnico  
rivolgersi al Centro Assistenza Clienti Nordson Finishing  
o al rappresentante locale Nordson.**

Questo documento è soggetto a modifiche senza preavviso.  
Per la versione più recente visitare <http://emanuals.nordson.com>.



---

**Contattateci**

Nordson Corporation è a vostra disposizione per richieste di informazioni, commenti e domande sui suoi prodotti. È possibile reperire informazioni generali su Nordson al seguente indirizzo:

<http://www.nordson.com>.

① <http://www.nordson.com/en/global-directory>

**Nota**

Questa è una pubblicazione di Nordson Corporation protetta da copyright. Data del copyright originale 2013. Nessuna parte di questo documento può essere fotocopiata, riprodotta o tradotta in un'altra lingua senza previo consenso scritto di Nordson Corporation. Le informazioni contenute in questa pubblicazione sono soggette a modifiche senza preavviso.

- Traduzione dell'originale -

**Marchi**

Encore, iControl, iFlow, HDLV, Nordson, e il logo Nordson sono marchi registrati di Nordson Corporation. Tutti gli altri marchi sono di proprietà dei rispettivi proprietari.

---

# Indice

<b>Sicurezza</b> .....	<b>1-1</b>
Introduzione .....	1-1
Personale qualificato .....	1-1
Impiego previsto .....	1-1
Normative e omologazioni .....	1-1
Sicurezza personale .....	1-2
Misure antincendio .....	1-2
Messa a terra .....	1-3
Intervento in caso di malfunzionamento .....	1-3
Smaltimento .....	1-3
<b>Panoramica</b> .....	<b>2-1</b>
Specifiche .....	2-2
Etichetta di certificazione dell'applicatore .....	2-3
Etichetta del numero di serie .....	2-3
Condizioni speciali per un uso sicuro .....	2-3
Dimensioni e pesi .....	2-4
Pistola a spruzzo con montaggio su tubo .....	3-1
Pistola a spruzzo con montaggio su barra .....	3-2
Collegamenti della pistola a spruzzo .....	3-3
Installazione del collettore di ioni .....	3-4
Pistola a spruzzo con montaggio su barra .....	3-4
Pistola a spruzzo con montaggio su tubo .....	3-5
Regolazione dell'asta del collettore di ioni .....	3-6
Sostituzione degli ugelli per spruzzo piatto .....	4-2
Sostituzione dei deflettori o degli ugelli conici opzionali .....	4-3
Manutenzione giornaliera .....	5-1
<b>Diagnostica</b> .....	<b>6-1</b>
Tabella di diagnostica generale .....	6-1
Test di resistenza dell'alimentatore di tensione .....	6-4
Test di resistenza del gruppo elettrodo .....	6-5
Test di continuità del cavo .....	6-5
Cablaggio della presa della pistola a spruzzo .....	6-5
Cavo di prolunga della pistola a spruzzo .....	6-6
Cavo della pistola a spruzzo .....	6-6
<b>Riparazione</b> .....	<b>7-1</b>
Sostituzione di pezzi usurati dalla polvere .....	7-1
Riparazione della pistola a spruzzo con montaggio su tubo .....	7-2
Smontaggio della pistola a spruzzo con montaggio su tubo .....	7-2
Gruppo pistola a spruzzo con montaggio su tubo .....	7-5
Riparazione della pistola a spruzzo con montaggio su barra .....	7-6
Smontaggio della pistola a spruzzo con montaggio su barra .....	7-6
Montaggio della pistola con montaggio su barra .....	7-9

<b>Pezzi</b> .....	<b>8-1</b>
Pezzi .....	8-1
Uso della lista dei pezzi illustrati.....	8-1
Pezzi del gruppo pistola a spruzzo con montaggio su tubo.....	8-2
Lista dei pezzi della pistola a spruzzo con montaggio su tubo da 152,4 cm (5 ft) standard .....	8-3
Pezzi della pistola a spruzzo con montaggio su barra.....	8-6
Lista dei pezzi della pistola a spruzzo con montaggio su barra.....	8-7
Diffusore esterno per pistole a spruzzo automatiche Encore HD .....	8-8
<b>Opzioni</b> .....	<b>9-1</b>
Pistola a spruzzo con montaggio su tubo da 182,88 cm (6 ft) opzionale .....	9-1
Supporto tubo .....	9-1
Cavi.....	9-2
Ugelli per spruzzo piatto .....	9-2
Ugelli con taglio a croce.....	9-2
Ugello a spruzzo angolato a 45 gradi .....	9-3
Ugello a spruzzo piatto in linea a 45 gradi.....	9-4
Ugello conico, deflettori e gruppo elettrodo .....	9-4
Ugello conico e deflettori .....	9-4
Kit ugello conico .....	9-5
Gruppo elettrodo conico .....	9-5
Supporto elettrodo XD .....	9-5
Allargamenti dello spruzzo angolati Encore.....	9-6
Gruppi di montaggio della pistola a spruzzo con montaggio su tubo .....	9-7
Gruppo di montaggio standard .....	9-7
Gruppo di montaggio rotante.....	9-7
Gruppo di montaggio per estrusione .....	9-8
Barra per pistola a spruzzo per pistole a spruzzo con montaggio su barra.....	9-9
Kit collettore di ioni.....	9-10

# Sezione 1

## Sicurezza

### Introduzione

Leggere ed attenersi alle seguenti istruzioni di sicurezza. Laddove si è ritenuto appropriato, nella documentazione sono stati inseriti avvertimenti, avvisi di prestare attenzione e istruzioni specifiche per le operazioni e l'attrezzatura.

Assicurarsi che tutta la documentazione dell'attrezzatura, comprese queste istruzioni, sia accessibile alle persone che lavorano o eseguono la manutenzione dell'attrezzatura.

### Personale qualificato

I proprietari dell'attrezzatura devono assicurarsi che all'installazione, al funzionamento e agli interventi sull'attrezzatura Nordson provveda personale qualificato. Per personale qualificato si intendono quei dipendenti o appaltatori che sono stati addestrati ad eseguire i compiti loro assegnati in condizioni di sicurezza. Essi hanno familiarità con tutte le relative norme e regolamentazioni di sicurezza e sono fisicamente in grado di eseguire i compiti loro assegnati.

### Impiego previsto

L'utilizzo dell'attrezzatura Nordson in modo diverso da quanto indicato nella documentazione fornita con l'attrezzatura, può provocare lesioni fisiche o danni al macchinario.

Alcuni esempi di uso improprio dell'attrezzatura comprendono:

- l'uso di materiali incompatibili
- l'effettuazione di modifiche non autorizzate
- la rimozione o l'esclusione delle misure o dei dispositivi automatici di sicurezza
- l'uso di componenti incompatibili o danneggiati
- l'uso di attrezzatura ausiliaria non approvata
- il funzionamento dell'attrezzatura oltre la capacità massima

### Normative e omologazioni

Assicurarsi che tutta l'attrezzatura sia tarata ed approvata per l'ambiente in cui viene usata. Qualsiasi approvazione ottenuta per l'attrezzatura Nordson non è valida se non vengono seguite le istruzioni relative all'installazione, al funzionamento e all'assistenza.

Tutte le fasi relative all'installazione dell'attrezzatura devono essere effettuate in conformità alle leggi federali, statali e locali.

## Sicurezza personale

Allo scopo di prevenire lesioni fisiche seguire le seguenti istruzioni.

- Non mettere in funzione l'attrezzatura e non effettuare interventi sulla stessa se non si è qualificati per farlo.
- Non mettere in funzione l'attrezzatura se le misure di sicurezza, le porte o le coperture non sono intatte e se i dispositivi automatici di sicurezza non funzionano correttamente. Non escludere o disattivare alcun dispositivo di sicurezza.
- Tenersi lontano dall'attrezzatura in movimento. Prima di regolare o effettuare interventi su qualsiasi attrezzatura in movimento, staccare l'alimentazione ed attendere che l'attrezzatura si arresti completamente. Bloccare l'alimentazione e mettere in sicurezza l'attrezzatura per evitare movimenti inattesi.
- Scaricare (spurgare) la pressione idraulica e pneumatica prima di regolare o effettuare interventi sui componenti e sui sistemi pressurizzati. Scollegare, bloccare e contrassegnare gli interruttori prima di effettuare interventi sull'attrezzatura elettrica.
- Richiedere e leggere le Schede Dati di Sicurezza (Safety Data Sheets - SDS) dei Materiali per tutti i materiali usati. Seguire le istruzioni del fabbricante sulla manipolazione e sull'utilizzo dei materiali e usare i dispositivi di protezione personale consigliati.
- Al fine di prevenire lesioni si raccomanda di prestare attenzione a pericoli meno evidenti presenti sul posto di lavoro, che spesso non possono essere completamente eliminati, quali superfici molto calde, bordi affilati, circuiti elettrici sotto tensione e pezzi mobili che non si possono mettere sotto copertura o recintare per ragioni pratiche.

## Misure antincendio

Per evitare un incendio o un'esplosione, attenersi alle seguenti istruzioni.

- Effettuare la messa a terra di tutta l'attrezzatura conduttiva. Usare solo tubi per fluido ed aria con messa a terra. Controllare regolarmente i dispositivi di messa a terra dell'attrezzatura e del pezzo. La resistenza di terra non deve superare un megaohm.
- Spegnerne immediatamente tutta l'attrezzatura se si notano scintille o formazioni di archi. Non mettere nuovamente in funzione l'attrezzatura finché la causa non è stata individuata e risolta.
- Non fumare, saldare, effettuare operazioni di molatura o usare fiamme vive nei luoghi in cui vengono usati o immagazzinati materiali infiammabili. Non riscaldare i materiali a temperature superiori a quelle raccomandate dal produttore. Accertarsi che il monitoraggio del calore e i dispositivi di limitazione funzionino correttamente.
- Fornire un'adeguata ventilazione per prevenire pericolose concentrazioni di particelle volatili o vapori. Fare riferimento alle leggi locali o alle SDS dei propri materiali.
- Non scollegare circuiti elettrici attivi durante l'utilizzo di materiali infiammabili. Per prima cosa staccare l'alimentazione mediante un sezionatore per evitare lo sprigionamento di scintille.
- Essere informati sulle posizioni dei pulsanti di arresto di emergenza, valvole di interruzione ed estintori. Se scoppia un incendio in una cabina di spruzzo, spegnere immediatamente il sistema di spruzzo e gli aspiratori.
- Spegnerne la corrente elettrostatica e mettere a terra il sistema di carica prima di regolare, pulire o riparare l'attrezzatura elettrostatica.
- Pulire, effettuare la manutenzione, testare e riparare l'attrezzatura in base alle istruzioni contenute nella relativa documentazione.
- Usare solamente pezzi di ricambio appositamente destinati ad essere usati con l'attrezzatura originale. Contattare il rappresentante Nordson per avere informazioni e consigli sui pezzi di ricambio.

## Messa a terra



**PERICOLO:** L'utilizzo di attrezzatura elettrostatica difettosa è pericoloso e può provocare folgorazione, incendio o esplosione. Includere i controlli delle resistenze nel piano di manutenzione periodica. Se si viene investiti da una leggera scossa elettrica o se si notano scintille statiche o formazioni di archi, spegnere immediatamente tutta l'attrezzatura elettrica o elettrostatica. Non mettere nuovamente in funzione l'attrezzatura finché il problema non è stato individuato e risolto.

La messa a terra dentro e attorno le aperture della cabina deve essere conforme ai requisiti NFPA per posizioni pericolose di classe II, divisione 1 o 2. Consultare NFPA 33, NFPA 70 (articoli NEC 500, 502 e 516), nonché NFPA 77, condizioni più recenti.

- Tutti gli oggetti conduttori di elettricità nelle aree di spruzzo devono essere elettricamente collegati con la messa a terra tramite una resistenza di non più di 1 megaohm da misurarsi con uno strumento che applichi almeno 500 volt al circuito da valutare.
- L'attrezzatura da collegare con la messa a terra comprende, senza limitarsi, il pavimento dell'area di spruzzo, le piattaforme dell'operatore, i contenitori alimentatori, i sostegni delle fotocellule e agli ugelli di spruzzo. Il personale che opera nell'area di spruzzo deve essere collegato a terra.
- C'è un possibile potenziale di combustione proveniente dal corpo umano caricato elettrostaticamente. Non è collegato con la messa a terra il personale che si trova su una superficie verniciata, come la piattaforma dell'operatore, o che non indossa calzature non conduttive. Il personale deve indossare calzature con soles conduttive o usare un polsino di messa a terra per mantenere il collegamento a terra mentre utilizza l'attrezzatura elettrostatica o lavora attorno ad essa.
- Gli operatori devono mantenere un contatto pelle-impugnatura tra la mano e l'impugnatura della pistola per prevenire scosse durante il funzionamento manuale delle pistole a spruzzo elettrostatiche. Se è necessario indossare guanti, asportarne il palmo o le dita, indossare guanti conduttori di elettricità o polsini di messa a terra collegati all'impugnatura della pistola o a un'altra messa a terra effettiva.
- Spegnere l'alimentazione elettrostatica ed effettuare la messa a terra degli elettrodi delle pistole prima di procedere a regolazioni o alla pulizia delle pistole a spruzzo per polveri.
- Dopo la manutenzione dell'attrezzatura ricollegare tutta l'attrezzatura scollegata, i cavi di messa a terra ed i fili.

## Intervento in caso di malfunzionamento

Se un sistema o un'attrezzatura del sistema funziona male, spegnere immediatamente il sistema e procedere come segue:

- Scollegare e bloccare l'alimentazione elettrica del sistema. Chiudere le valvole di arresto del sistema pneumatico ed idraulico e scaricare le pressioni.
- Identificare il motivo del cattivo funzionamento e correggere il problema prima di riavviare il sistema.

## Smaltimento

Smaltire l'attrezzatura e i materiali usati per il suo funzionamento, riparazione e manutenzione conformemente alle normative locali.





## Sezione 2

# Panoramica

Le pistole a spruzzo polvere elettrostatiche automatiche Encore® HD sono disponibili nelle versioni con montaggio su tubo o su barra. La pistola a spruzzo con montaggio su tubo da 156,2 cm (5.1 ft) è standard; in via opzionale è disponibile la pistola con montaggio su tubo da 186,7 cm (6.1 ft). La pistola a spruzzo con montaggio su barra comprende un elemento di montaggio girevole che si inserisce nell'estremità della barra per pistole a spruzzo opzionale.

Le pistole a spruzzo sono dotate di un moltiplicatore di tensione integrale da 100 kV e della pulizia con aria per l'elettrodo, per impedire che la polvere si accumuli sull'elettrodo. Le pistole a spruzzo hanno un percorso diretto per la polvere allo scopo di ridurre al minimo la sinterizzazione e un connettore del tubo per polvere a scollegamento rapido per cambiare colore rapidamente.

Le pistole a spruzzo si usano con il sistema iControl® Encore HD Nordson che fornisce controllo della tensione elettrostatica, pulizia ad aria dell'elettrodo, aria di nebulizzazione e controllo della pompa HDLV®.

Assieme alle pistole a spruzzo vengono consegnati ugelli per spruzzo piatto con fessure da 2,5 mm e 4 mm. L'attrezzatura opzionale comprende:

- Cavi di controllo da 8, 12 e 16 metri (26, 39, 52 ft) e una prolunga del cavo di 4 metri
- Dispositivi di montaggio standard, rotanti e fissi per le pistole a spruzzo di estrusione con montaggio su tubo
- Barra per pistola a spruzzo di 121 cm (4 ft) e morsetto per barre di montaggio da 25 mm (1 in.)
- Allargamenti dello spruzzo angolati
- Kit collettore di ioni
- Diversi ugelli piatti, conici e a croce

Pistola a spruzzo con montaggio su barra



Pistola a spruzzo con montaggio su tubo



10014163/10015551

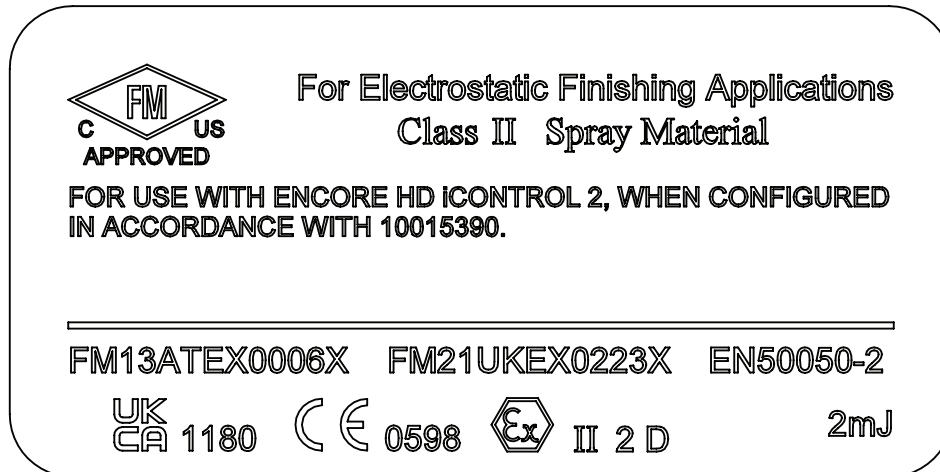
Figura 2-1 Pistole a spruzzo con montaggio su barra e su tubo

## Specifiche

Valore nominale d'ingresso	Valore nominale di uscita
+/- 19 VAC, +/- 1 A (picco)	100 KV, 100 $\mu$ A

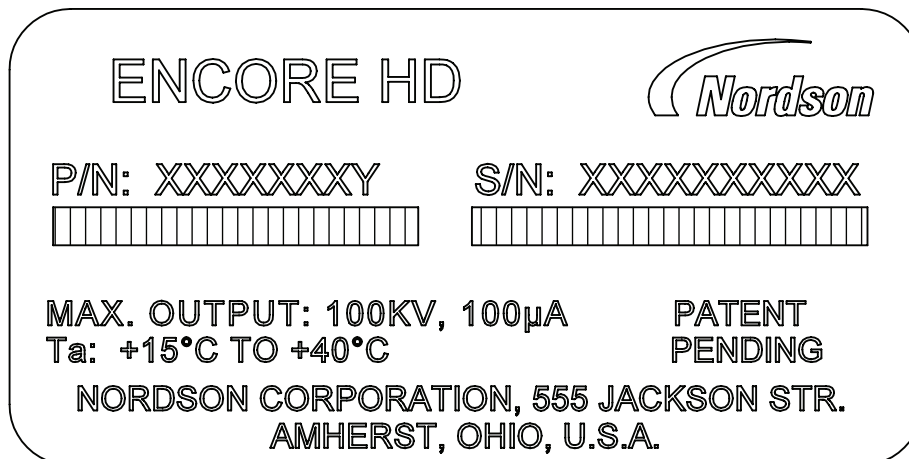
- Qualità dell'aria: ISO8573- 1:2010 Classe 1.2.1
- Max. umidità relativa: 95% senza condensa
- Intervallo di temperatura ambientale: +15 - +40 °C (59 - 104 °F)
- Valore nominale zona pericolosa per applicatore: Zona 21 o classe II, divisione 1

## Etichetta di certificazione dell'applicatore



## Etichetta del numero di serie

**NOTA:** Il numero di serie della pistola a spruzzo contiene il luogo, l'anno e il mese di fabbricazione. Il numero di serie comincia con "AA10A". "AA" significa che il prodotto è stato costruito a Amherst, Ohio e "10" indica l'anno 2010. "A" indica il mese di gennaio, "B" indica febbraio, ecc.



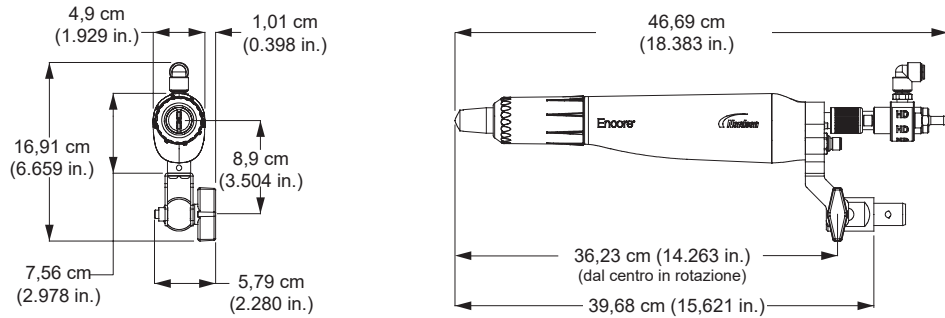
## Condizioni speciali per un uso sicuro

Per soddisfare i requisiti EX:

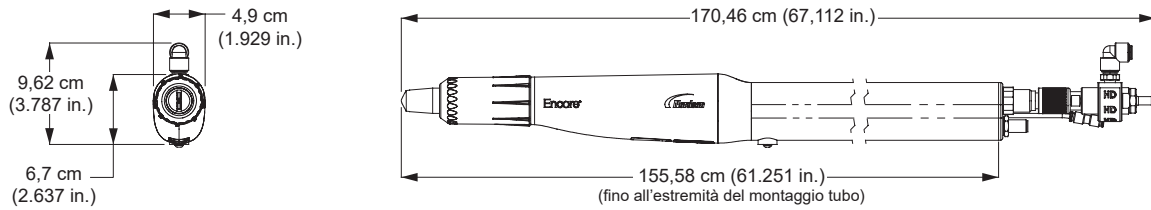
- Gli applicatori automatici elettrostatici di polvere Encore HD vanno usati solo con i relativi controller iControl Encore HD ad un intervallo di temperatura ambiente da +15 °C a +40 °C.
- L'attrezzatura va installata ed usata in conformità con la direttiva EN50177.

## Dimensioni e pesi

### Pistola a spruzzo con montaggio su barra Peso: 682 grammi (1.50 lb)



### Pistola a spruzzo con montaggio su tubo da 152,4 cm (5 ft) Peso: 2,05 kg (4,51 lb)



### Pistola a spruzzo con montaggio su tubo 182,88 cm (6 ft) Peso: 2,40 kg (5,29 lb)

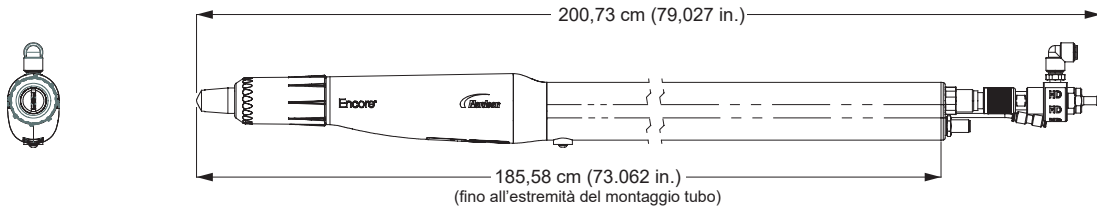


Figura 2-2 Dimensioni e pesi della pistola a spruzzo

## Sezione 3

## Installazione



**PERICOLO:** Le operazioni seguenti devono essere effettuate solo da personale qualificato. Seguire le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale e in tutti gli altri manuali utilizzati.

## Pistola a spruzzo con montaggio su tubo

I gruppi di montaggio della pistola a spruzzo montata su tubo sono opzionali. Per i P/N dei gruppi consultare pagina 9-7.

Vedi Figura 3-1. Montare la pistola a spruzzo con montaggio su tubo su un supporto fisso per pistola a spruzzo, un oscillatore o un reciprocatore che impiegano uno dei gruppi di montaggio, come illustrato qui di seguito.

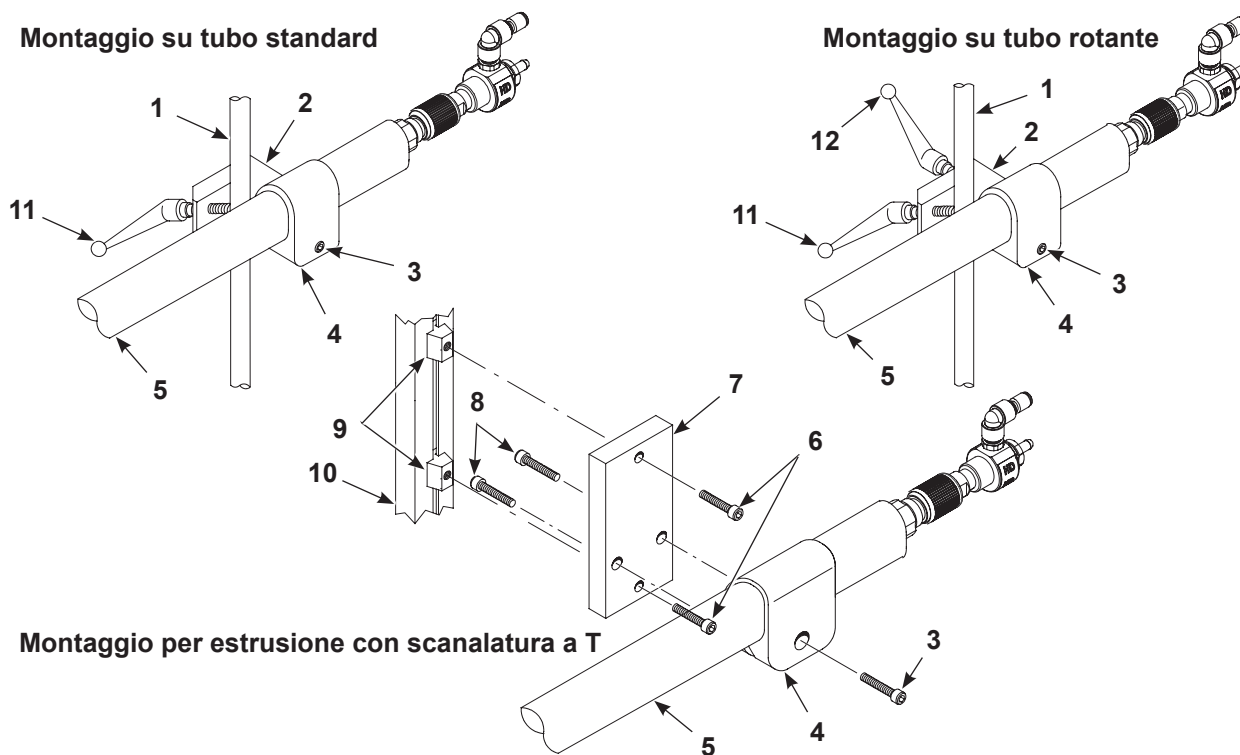


Figura 3-1 Gruppi di montaggio della pistola a spruzzo con montaggio su tubo

- |                                       |                        |   |
|---------------------------------------|------------------------|---|
| 1. Barra di montaggio 25,4 mm (1 in.) | 5. Tubo di montaggio   | 9. Dadi scanalatura a T                               |
| 2. Morsetto                           | 6. Viti M8 x 30        | 10. Estrusione scanalatura a T (non compresa nel kit) |
| 3. Vite del morsetto                  | 7. Piastra di supporto | 11. Maniglia del morsetto                             |
| 4. Manicotto di montaggio             | 8. Viti 3/8-16 x 1 in. | 12. Maniglia rotante                                  |

## Pistola a spruzzo con montaggio su barra

La barra per pistole a spruzzo è opzionale. Per i P/N della barra per pistola a spruzzo consultare la sezione *Opzioni*.

Vedi Figura 3-2. Installare l'adattatore per il montaggio su barra della pistola a spruzzo (3) nell'estremità dell'asta di regolazione (9) e fissarlo stringendo la vite di arresto (10) con una chiave esagonale da 4 mm.

- Per muovere la punta della pistola a spruzzo da un lato all'altro allentare la vite a bottone destra (1).
- Per inclinare la punta della pistola a spruzzo in su o in giù allentare la manopola di inclinazione (4).
- Per girare l'asta di regolazione sull'asse del corpo di bloccaggio (8) o nel corpo di bloccaggio allentare la maniglia di rotazione (5).

Per montare la pistola a spruzzo su un supporto fisso per pistola a spruzzo, un oscillatore o reciprocatore posizionare il morsetto (7) su una barra di montaggio da 2,54 cm (1 in.) e serrare la maniglia del morsetto (6).

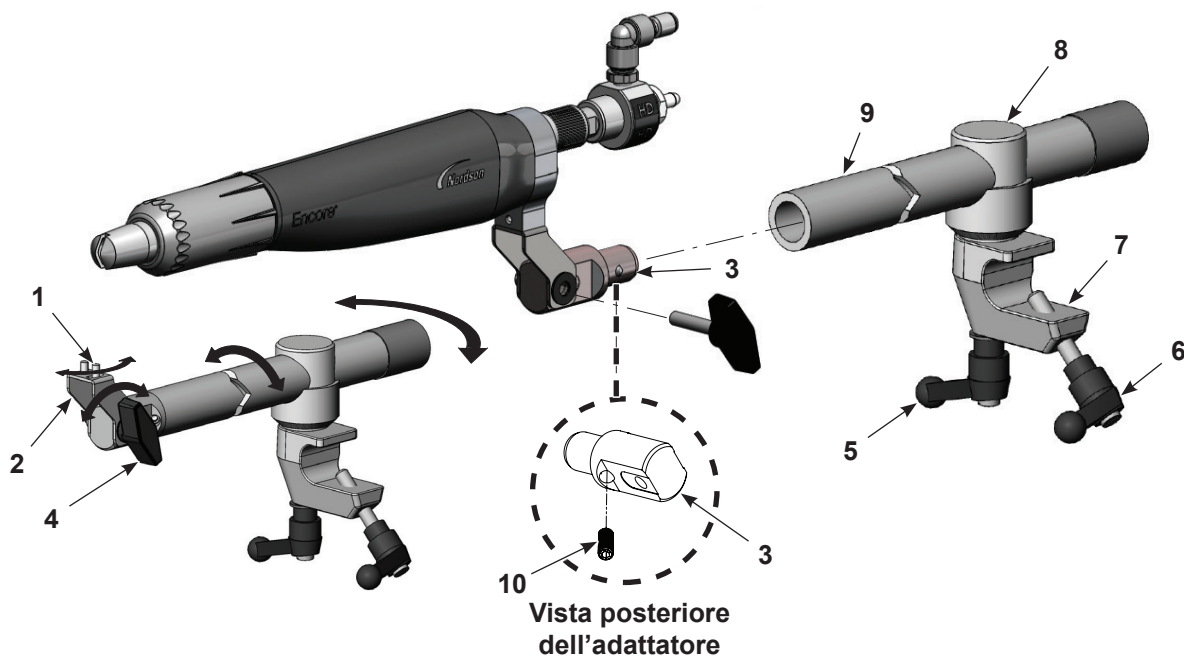


Figura 3-2 Pistola a spruzzo con montaggio su barra

- |                                  |                          |                        |
|----------------------------------|--------------------------|------------------------|
| 1. Viti a bottone                | 5. Maniglia di rotazione | 9. Asta di regolazione |
| 2. Staffa di inclinazione        | 6. Maniglia del morsetto | 10. Vite di arresto    |
| 3. Adattatore montaggio su barra | 7. Morsetto              |                        |
| 4. Manopola di inclinazione      | 8. Corpo di bloccaggio   |                        |

## Collegamenti della pistola a spruzzo

Vedi Figura 3-3.

1. Collegare il tubo flessibile di alimentazione della polvere al connettore del tubo flessibile (2). Il connettore si può scollegare dalla pistola a spruzzo svitando il dado di tenuta (1) e tirando indietro e lontano dalla pistola a spruzzo.
2. Collegare il tubo trasparente di pulizia dell'aria dell'elettrodo da 4 mm al raccordo scanalato (3) (pistola a spruzzo con montaggio su barra) o al bocchettone del tubo (4) (pistola a spruzzo con montaggio su tubo).
3. Collegare il tubo blu dell'aria di nebulizzazione da 6 mm al bocchettone del tubo (6).
4. Collegare il cavo della pistola a spruzzo alla presa (5) e serrare bene il dado del cavo.

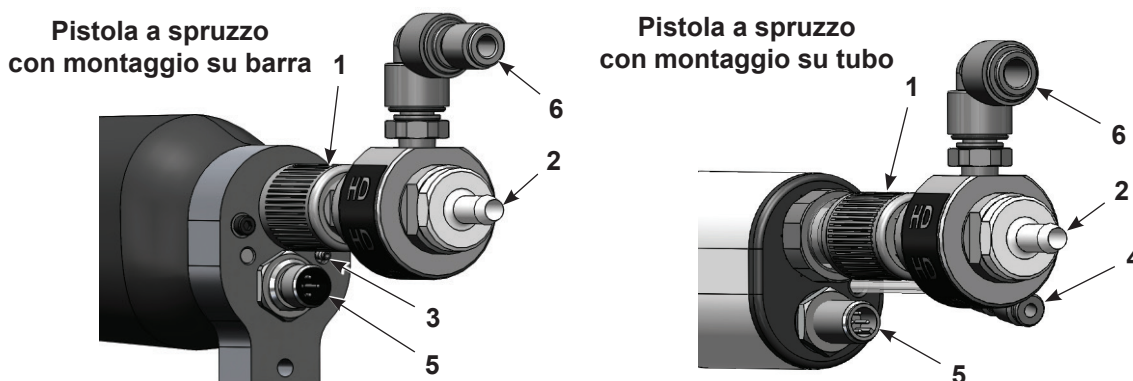


Figura 3-3 Collegamenti della pistola a spruzzo

- |                    |                                      |                                     |
|--------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Dado di tenuta  | 3. Raccordo scanalato (tubo da 4 mm) | 5. Presa del cavo pistola a spruzzo |
| 2. Connettore tubo | 4. Bocchettone del tubo (4 mm)       | 6. Bocchettone del tubo (6 mm)      |

## Installazione del collettore di ioni

Il collettore di ioni può migliorare la levigatezza e l'aspetto finale delle verniciature con polvere. Il collettore raccoglie gli ioni emessi dall'elettrodo di carica della pistola a spruzzo invece di lasciare che gli ioni si depositino sul pezzo. In tal modo si riduce l'accumulo di carica nella polvere depositata sul pezzo e diminuiscono i difetti della verniciatura, per esempio la formazione di fori a punta di spillo e la superficie a buccia d'arancia.

Per i P/N consultare la sezione *Opzioni*.

Il kit del collettore di ioni si può usare sulle pistole a spruzzo sia con montaggio su tubo sia con montaggio su barra. Dopo aver installato il collettore di ioni, regolare la posizione dell'asta del collettore per ottenere risultati ottimali, come descritto a pagina 3-6.

### Pistola a spruzzo con montaggio su barra

1. Vedi Figura 3-4. Inserire l'asta del collettore (1) nella piastra di messa a terra e fissarla con la vite di arresto M5 x 8 (2) in dotazione nel kit collettore di ioni.
2. Applicare la punta multipunto (3) all'asta del collettore usando la vite M3 x 8 (4).

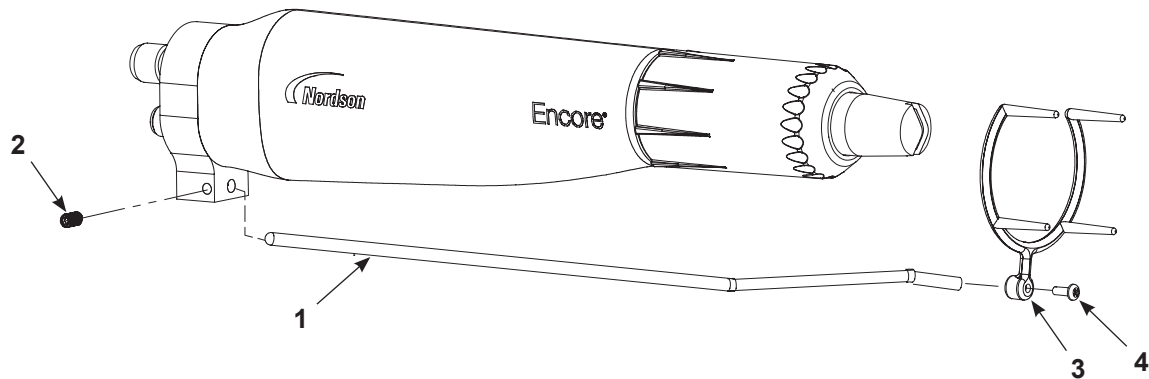


Figura 3-4 Installazione del collettore di ioni - Pistola a spruzzo con montaggio su barra (per chiarezza, alcuni pezzi non sono illustrati)

- |                           |                     |                                   |
|---------------------------|---------------------|-----------------------------------|
| 1. Asta del collettore    | 3. Punta multipunto | 4. Vite a testa cilindrica M3 x 8 |
| 2. Vite di arresto M5 x 8 |                     |                                   |



## Pistola a spruzzo con montaggio su tubo

**NOTA:** Per avere risultati ottimali, il foro di montaggio deve restare tappato. Se il collettore di ioni viene rimosso, sostituirlo con il tappo adatto. Il P/N del tappo di montaggio è elencato alla sezione Pezzi di questo manuale.

**NOTA:** Il foro di montaggio del collettore di ioni va montato verso il davanti della pistola a spruzzo, come illustrato nella Figura 3-5. Se il collettore di ioni viene montato verso l'estremità posteriore, si deve invertirlo per consentire l'accesso alla piastra di terra nel gruppo del corpo posteriore. Se necessario, eseguire le operazioni da 1 a 7 della procedura di disassemblaggio del montaggio su tubo a pagina 7-2 per rimuovere il tubo, poi girarlo e riassemblare la pistola a spruzzo.

1. Vedi Figura 3-5. Togliere il tappo dal foro di montaggio (5), se pertinente.
2. Fissare lo stelo (2) alla piastra di messa a terra con la vite a brugola (3).
3. Inserire l'asta del collettore (1) nello stelo e fissarla con la vite di arresto con punta di nylon M10 x 10 (4).
4. Applicare la punta multipunto (6) all'asta del collettore con la vite M3 x 8 (7).

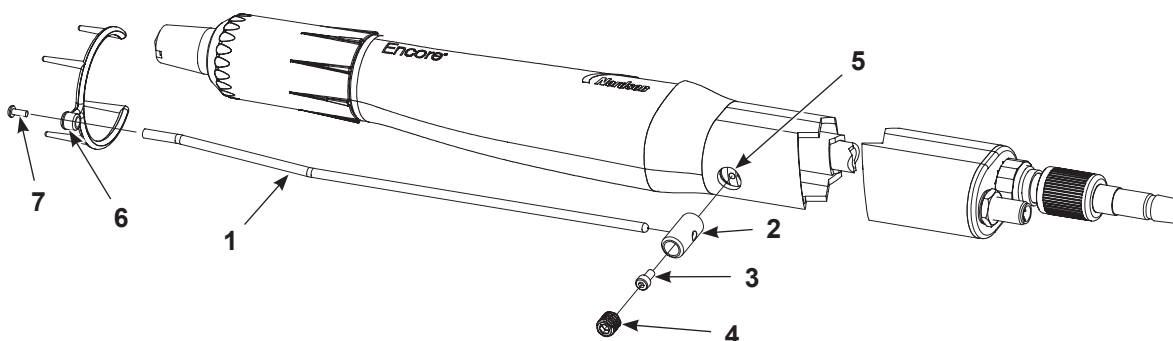


Figura 3-5 Installazione del collettore di ioni - Pistola a spruzzo con montaggio su tubo (per chiarezza, alcuni pezzi non sono illustrati)

- |                        |   |                                   |
|------------------------|---|-----------------------------------|
| 1. Asta del collettore | 4. Vite di arresto M10 x 10                 | 6. Punta multipunto               |
| 2. Stelo               | 5. Foro di montaggio del collettore di ioni | 7. Vite a testa cilindrica M3 x 8 |
| 3. Vite a brugola      |   |                                   |

## Regolazione dell'asta del collettore di ioni

L'asta del collettore di ioni va montata in modo tale che la punta all'estremità dell'asta si trovi a distanza ottimale dalla punta dell'elettrodo per l'applicazione.

- Se la punta all'estremità dell'asta è troppo lontana dalla punta dell'elettrodo, il collettore di ioni non raccoglie gli ioni o non migliora l'aspetto della verniciatura essiccata.
- Se la punta dell'estremità dell'asta è troppo vicina alla punta dell'elettrodo, le particelle di polvere possono non caricarsi in modo efficiente, con conseguente riduzione dell'efficienza del trasferimento della polvere.

Usare questa procedura per posizionare l'estremità dell'asta del collettore di ioni.

1. Rimuovere l'asta e la punta multipunto dal montante, poi rivestire diversi pezzi di prova. Quando si verniciano i pezzi, prendere nota della corrente ( $\mu\text{A}$ ) indicata sul display dell'unità di controllo. Essiccare le verniciature.
2. Montare l'asta nel montante e la punta multipunto sulla pistola a spruzzo.
3. Allentare la vite di arresto M10 x 10 per il montaggio su tubo o la vite di arresto M5 x 8 per il montaggio su barra e spostare la punta multipunto lontano dall'estremità anteriore della pistola a spruzzo.
4. Accendere la tensione elettrostatica e spruzzare polvere su un pezzo di prova davanti alla pistola a spruzzo. Far scorrere in avanti l'asta finché la corrente indicata sul display dell'unità di controllo è da 5 a 7  $\mu\text{A}$  superiore a quella visualizzata senza un collettore di ioni. Serrare la vite di arresto.
5. Essiccare la verniciatura sui pezzi testati. Comparare la finitura della superficie su tali pezzi con la finitura sui pezzi verniciati al punto 1 (prima di installare il kit collettore di ioni).
6. Se non si è ottenuto il miglioramento desiderato nella finitura della superficie, allentare la vite di arresto e far scorrere avanti l'asta di circa 1 in. Stringere la vite di arresto.
7. Ripetere i punti 5 e 6 finché si ottiene il miglioramento desiderato nella finitura della superficie.

## Sezione 4

# Funzionamento



**PERICOLO:** Le operazioni seguenti devono essere effettuate solo da personale qualificato. Seguire le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale e in tutti gli altri manuali utilizzati.



**PERICOLO:** Questa attrezzatura può risultare pericolosa se non viene usata osservando le regole indicate in questo manuale.

Il controllo automatico e manuale dell'uscita elettrostatica, del flusso dell'aria di pulizia e del flusso d'aria della pompa sono forniti dal sistema iControl Nordson o dai controller automatici Encore LT. L'azionamento e il posizionamento della pistola a spruzzo sono forniti dal sistema iControl, un controller dell'asse Nordson o un PLC fornito da Nordson o dal cliente.

Per informazioni e istruzioni sulla programmazione consultare il manuale del controller.

## Sostituzione degli ugelli per spruzzo piatto



**PERICOLO:** Spegner la pistola a spruzzo e effettuare la messa a terra dell'elettrodo prima di eseguire questa procedura. La mancata osservanza di questo avvertimento può causare una grave scossa elettrica.

1. Vedi Figura 4-1. Svitare il dado dell'ugello (1) girando in senso antiorario.

2. Tirare via l'ugello per spruzzo piatto (2) dal gruppo elettrodo (3).

**NOTA:** Non è necessario rimuovere il gruppo elettrodo. Se il gruppo elettrodo esce dalla pistola a spruzzo quando si estrae l'ugello, pulirlo con aria compressa prima di reinstallarlo. Non piegare l'elettrodo. Il portaelettrodo (3A) si avvita nel gruppo. Sia il portaelettrodo che l'elettrodo sono sostituibili.

3. Installare un nuovo ugello sul gruppo elettrodo facendo attenzione a non piegare l'elettrodo. L'ugello è inchiodato al gruppo elettrodo.

4. Montare il dado dell'ugello sull'ugello e avvitare sul corpo della pistola a spruzzo girando in senso orario finché la faccia del dado dell'ugello sporge contro la spalla del corpo della pistola a spruzzo.

**NOTA:** Il portaelettrodo conico del gruppo elettrodo è stato progettato per una pulizia ottimizzata durante i cambi di colore su sistemi che usano ugelli di spruzzatura piatti. Questo portaelettrodo conico non accetta deflettori conici.

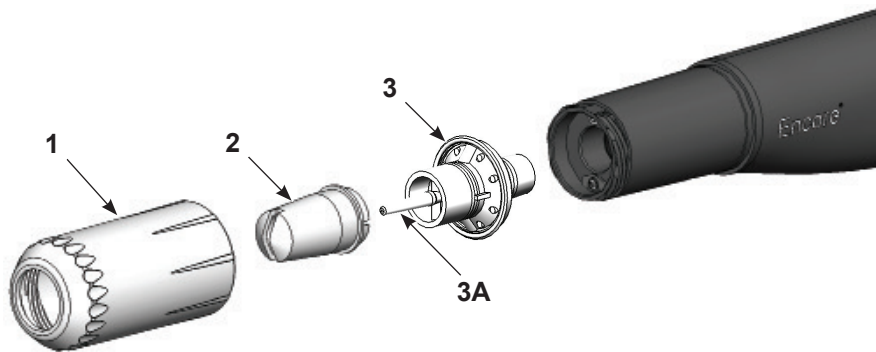


Figura 4-1 Rimozione e installazione dell'ugello a spruzzo piatto

## Sostituzione dei deflettori o degli ugelli conici opzionali



**PERICOLO:** Spegnere la pistola a spruzzo e effettuare la messa a terra dell'elettrodo prima di eseguire questa procedura. La mancata osservanza di questo avvertimento può causare una grave scossa elettrica.

**NOTA:** Per usare i deflettori conici opzionali si dovrà sostituire il portaelettrodo inviato con la pistola a spruzzo. Per il kit ugello conico necessario a questa conversione, consultare la sezione Opzioni.

1. Vedi Figura 4-2. Per cambiare il deflettore (4) tirarlo via con delicatezza dal gruppo elettrodo (3). Se si cambia solo il deflettore, montare quello nuovo sul gruppo elettrodo facendo attenzione a non piegare il filo dell'elettrodo.
2. Per cambiare tutto l'ugello, svitare il dado dell'ugello (1) in senso antiorario.
3. Rimuovere l'ugello conico (2) dal gruppo elettrodo.

**NOTA:** Non è necessario rimuovere il gruppo elettrodo (3) dalla pistola a spruzzo. Se il gruppo elettrodo esce dalla pistola a spruzzo quando si estrae l'ugello, pulirlo con aria compressa prima di reinstallarlo. Non piegare l'elettrodo. Il portaelettrodo (3A) si avvita nel gruppo. Sia il portaelettrodo che l'elettrodo sono sostituibili.

4. Montare un nuovo ugello conico sul gruppo elettrodo. L'ugello è inchiodato al gruppo elettrodo.
5. Avvitare il dado dell'ugello sul corpo della pistola a spruzzo finché la faccia del dado dell'ugello sporge contro la spalla del corpo della pistola a spruzzo.
6. Installare un nuovo deflettore sul gruppo elettrodo facendo attenzione a non piegare l'elettrodo.

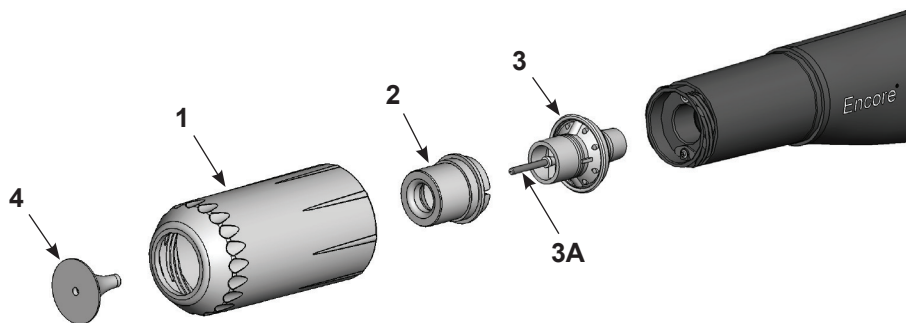


Figura 4-2 Sostituzione dei deflettori e degli ugelli conici opzionali



## Sezione 5

# Manutenzione



**PERICOLO:** Le operazioni seguenti devono essere effettuate solo da personale qualificato. Seguire le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale e in tutti gli altri manuali utilizzati.

## Manutenzione giornaliera

A seconda del tipo di applicazione, l'esecuzione giornaliera di questa procedura può non essere necessaria. Se si effettuano regolarmente cambi di colore con un centro di alimentazione polveri, la pistola a spruzzo viene spurgata internamente ogni volta che viene effettuato un cambio di colore. In questo caso, effettuare questa procedura ogni 2-3 giorni.

Vedi Figura 5-1.

1. Spurgare le pistole di spruzzatura e poi spegnerle.
2. Svitare il dado dell'ugello (1) e rimuovere l'ugello (2).
3. Estrarre il gruppo elettrodo (3) dalla pistola a spruzzo.
4. Per rimuovere il tubo per polvere anteriore (5) dal davanti della pistola a spruzzo inserire la pinza ad ago nel tubo per polvere anteriore (5). Aprire la pinza contro le pareti interne del tubo per polvere anteriore e tirare il tubo e le sue guarnizioni (4, 6) fuori dal davanti del corpo della pistola a spruzzo.
5. Scollegare il tubo flessibile di alimentazione polvere (8) dal diffusore automatico Encore HD (7).
6. Pulire tutti i pezzi rimossi con una pistola ad aria compressa a bassa pressione. Pulire i componenti con un panno pulito e asciutto.
7. Rimuovere delicatamente eventuale polvere fusa con un tassello in legno o plastica o uno strumento simile. Non utilizzare attrezzi che potrebbero graffiare la plastica. La polvere si accumulerà con sinterizzazione sui graffi.

**NOTA:** Se necessario utilizzare un panno inumidito di isopropile o alcol etilico per pulire i pezzi. Rimuovere gli o-ring e le guarnizioni prima di pulire i pezzi con alcol. Non immergere la pistola a spruzzo nell'alcool. Non utilizzare altri solventi.

8. Controllare se il tubo per polvere, le guarnizioni, il gruppo elettrodo, il tubo poroso, l'adattatore con bava e l'ugello sono usurati. Sostituire i componenti danneggiati o usurati.
9. Installare le guarnizioni alle estremità del tubo per polvere, se erano state rimosse.
10. Inserire il tubo per polvere nella pistola a spruzzo finché la guarnizione fuoriesce sul davanti della pistola a spruzzo.
11. Inserire il gruppo elettrodo nella pistola a spruzzo, di modo che l'estremità del gruppo elettrodo si infili nella guarnizione all'estremità del tubo per polvere.
12. Installare l'ugello sul gruppo elettrodo e fissarlo con il dado dell'ugello. Se viene usato, installare il deflettore sul gruppo elettrodo.

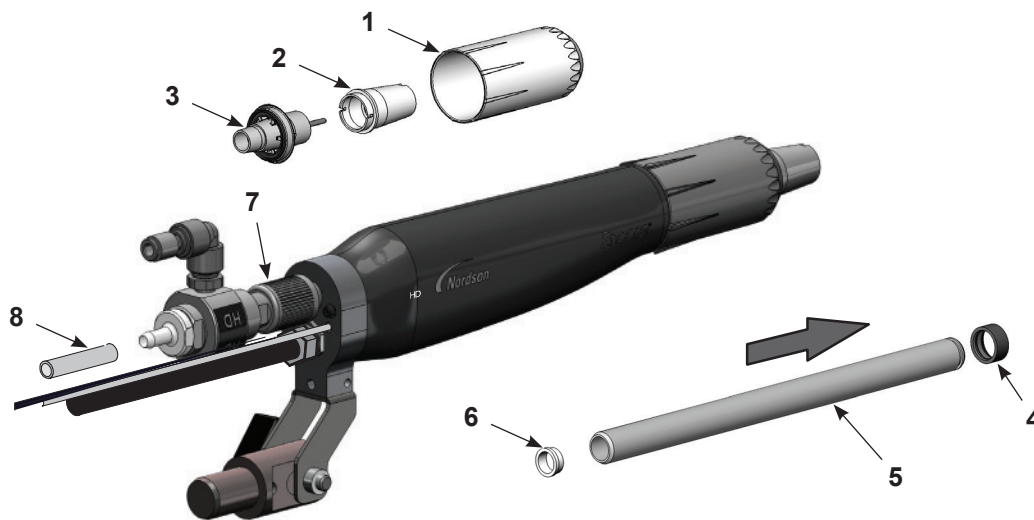


Figura 5-1 Manutenzione - Nella figura la pistola a spruzzo con montaggio su barra senza montaggio rotante

- |                     |   |                                  |
|---------------------|---|----------------------------------|
| 1. Dado dell'ugello | 4. Guarnizione                                | 7. Diffusore automatico          |
| 2. Ugello           | 5. Tubo per polvere anteriore                 | 8. Tubo di alimentazione polvere |
| 3. Gruppo elettrodo | 6. Guarnizione del tubo per polvere anteriore |                                  |



## Sezione 6 Diagnostica



**PERICOLO:** Le operazioni seguenti devono essere effettuate solo da personale qualificato. Seguire le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale e in tutti gli altri manuali utilizzati.

Queste procedure di diagnostica trattano solo i problemi più comuni. Se non risulta possibile risolvere un problema con le informazioni fornite qui di seguito, contattare il rappresentante Nordson locale per assistenza.

**NOTA:** I moduli iFlow® si usano nel controller iControl per controllare il flusso d'aria della pompa. Per problemi relativi ai moduli iFlow consultare i manuali di iControl.

### Tabella di diagnostica generale

Problema	Possibile causa	Azione correttiva
<b>1. Tratto irregolare, flusso di polvere inadeguato o instabile</b>	Blocco nella pistola a spruzzo, nel tubo di alimentazione polvere o nella pompa	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spurgare la pistola a spruzzo. Smontare il gruppo ugello ed elettrodo e pulirlo.</li> <li>2. Scollegare il tubo di alimentazione polvere dalla pistola a spruzzo e pulire il tubo per polvere con una pistola ad aria.</li> <li>3. Scollegare il tubo di alimentazione da pompa e pistola a spruzzo, e pulirlo con un getto d'aria. Sostituire il tubo di alimentazione polvere se è intasato di polvere.</li> <li>4. Smontare e pulire la pompa.</li> </ol>
	Ugello, deflettore o gruppo elettrodo usurati, che compromettono il tratto	Rimuovere, pulire ed ispezionare l'ugello, il deflettore e il gruppo elettrodo. Se necessario sostituire i pezzi consumati. Se l'usura eccessiva o la sinterizzazione causano problemi, ridurre il flusso dell'aria di portata e di nebulizzazione.
	Polvere umida	Controllare l'alimentazione della polvere, i filtri dell'aria e l'essiccatore. Sostituire l'alimentatore di polvere se è contaminato.
	Bassa pressione/flusso d'aria della pompa	Regolare la pressione/il flusso d'aria della pompa.
<i>Continua...</i>		
<b>1. Tratto irregolare, flusso di polvere inadeguato o instabile (cont.)</b>	Fluidificazione impropria della polvere nella tramoggia di alimentazione	Aumentare la pressione dell'aria fluidizzante. Se il problema persiste, togliere la polvere dalla tramoggia. Pulire o sostituire la piastra fluidizzante se contaminata.
	Modulo iFlow non più calibrato	Eseguire la procedura ri-zero descritta nel manuale dell'hardware iControl.

Problema	Possibile causa	Azione correttiva
<b>2. Vuoti nel tratto della polvere</b>	Ugello o deflettore usurati	Rimuovere ed ispezionare l'ugello o il deflettore. Sostituire i pezzi usurati.
	Gruppo elettrodo o percorso della polvere ostruiti	Rimuovere il gruppo elettrodo e pulirlo. Se necessario, rimuovere il percorso polvere e pulirlo.
	Flusso dell'aria di pulizia dell'elettrodo troppo alto	Il flusso dell'aria di pulizia è controllato da un foro fisso. Consultare il manuale del controller per ulteriori informazioni di diagnostica.
<b>3. Perdita di rivestimento, scarsa efficienza del trasferimento</b>	Bassa tensione elettrostatica	Aumentare la tensione elettrostatica.
	Cattivo collegamento dell'elettrodo	Rimuovere gruppo elettrodo e ugello. Pulire l'elettrodo e controllare se ci sono tracce di carbone o danni. Controllare la resistenza dell'elettrodo come illustrato a pagina 6-5. Se il gruppo elettrodo è a posto, rimuovere l'alimentazione di tensione alla pistola e controllare la sua resistenza come illustrato a pagina 6-4.
	Pezzi con messa a terra insufficiente	Controllare se vi sono depositi di polveri sulla catena del trasportatore, sui rulli e sui supporti pendenti. La resistenza tra i pezzi e il suolo deve essere pari a 1 megaohm o inferiore. Per ottenere risultati migliori, si consiglia un massimo di 500 ohm.
<b>4. Nessuna uscita kV dalla pistola a spruzzo (sul display appare 0 kV quando la pistola a spruzzo viene azionata), ma la polvere viene spruzzata</b>	Cavo pistola danneggiato	Eseguire i <i>Test di continuità del cavo</i> della pistola a spruzzo a pagina 6-5. Se si trova un collegamento aperto o in cortocircuito, sostituire il cavo.
	Cortocircuito dell'alimentatore di tensione alla pistola a spruzzo	Eseguire il <i>Test di resistenza dell'alimentatore di tensione</i> a pagina 6-4.
<b>5. Nessuna uscita kV dalla pistola a spruzzo (l'interfaccia mostra l'uscita kV), ma la polvere viene spruzzata</b>	Alimentatore di tensione alla pistola a spruzzo aperto	Eseguire il <i>Test di resistenza dell'alimentatore di tensione</i> a pagina 6-4.
	Cavo pistola danneggiato	Eseguire i <i>Test di continuità del cavo</i> della pistola a spruzzo a pagina 6-5. Se si trova un collegamento aperto o in cortocircuito, sostituire il cavo.
<i>Continua...</i>		
<b>6. Flusso dell'aria di pulizia per l'elettrodo insufficiente</b>	Accumulo di polvere sulla punta dell'elettrodo	Il flusso dell'aria di pulizia è controllato da un foro fisso. Controllare il tubo di pulizia dell'aria e il flusso sul raccordo di uscita quando la pistola a spruzzo è azionata. Consultare il manuale del controller per ulteriori informazioni di diagnostica.

<b>Problema</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Azione correttiva</b>
<b>7. Flusso di polvere basso o fluttuazione del flusso di polvere</b>	Bassa pressione dell'aria di alimentazione	La pressione di alimentazione dell'aria della console iControl deve essere superiore a 5,86 bar (85 psi).
	Filtro dell'aria di alimentazione intasato o coppa del filtro piena - contaminazione dell'acqua del controller flusso	Rimuovere la coppa e scaricare l'acqua/la sporcizia. Se necessario sostituire l'elemento filtrante. Pulire il sistema; se necessario sostituire dei componenti.
	Tubo dell'aria piegato o intasato	Controllare se il tubo dell'aria di flusso o nebulizzazione è attorcigliato.
	Pompa non assemblata correttamente	Consultare il manuale della pompa HDLV.
	Tubo di raccolta bloccato	Controllare se il tubo di raccolta è bloccato da scorie o dal sacco (unità VBF).
	Aria fluidizzante troppo bassa	Se l'aria fluidizzante è impostata troppo bassa, la pompa non funzionerà al massimo dell'efficienza.
	Tubo per polvere intasato	Soffiare aria compressa nel tubo per polvere.
	Tubo per polvere attorcigliato	Controllare se c'è un tubo per polvere attorcigliato.
	Percorso della polvere nella pistola a spruzzo ostruito	Controllare se il connettore del tubo flessibile, il tubo per polvere e il supporto dell'elettrodo presentano sinterizzazione o scorie. Pulire con aria compressa come necessario.
<b>8. Nessun KV quando la pistola a spruzzo è azionata; flusso polvere ok</b>	KV impostato su zero	Mettere KV su un valore positivo.
	Controllare se ci sono messaggi sulla schermata degli allarmi.	Per le procedure di diagnostica consultare il manuale del controller.
<b>9. Nessun flusso di polvere quando la pistola a spruzzo è azionata; kV è ok</b>	Aria in ingresso spenta	Controllare l'alimentazione dell'aria della console iControl.

## Test di resistenza dell'alimentatore di tensione

Con un megaohmmetro controllare la resistenza dell'alimentatore, dal morsetto di feedback J2-3 sul connettore fino al piedino di contatto dentro l'estremità anteriore. La resistenza dovrebbe essere di 225-335 megaohm. Se il valore indicato è infinito, scambiare i contatti. Se la resistenza esce da questo intervallo, sostituire l'alimentatore di tensione.

**NOTA:** Esistono molte variabili che possono influire sulle misurazioni in megaohm del megaohmmetro (temperatura e misura della tensione). Se la tensione d'uscita del megaohmmetro differisce dall'impostazione di 500 VDC, questo avrà un impatto diretto sulla precisione delle misurazioni. Le misurazioni vanno inoltre effettuate a una temperatura ambiente di 22 °C o 72 °F. Lasciare al moltiplicatore il tempo di raffreddarsi a temperatura ambiente al fine di avere risultati ripetibili.

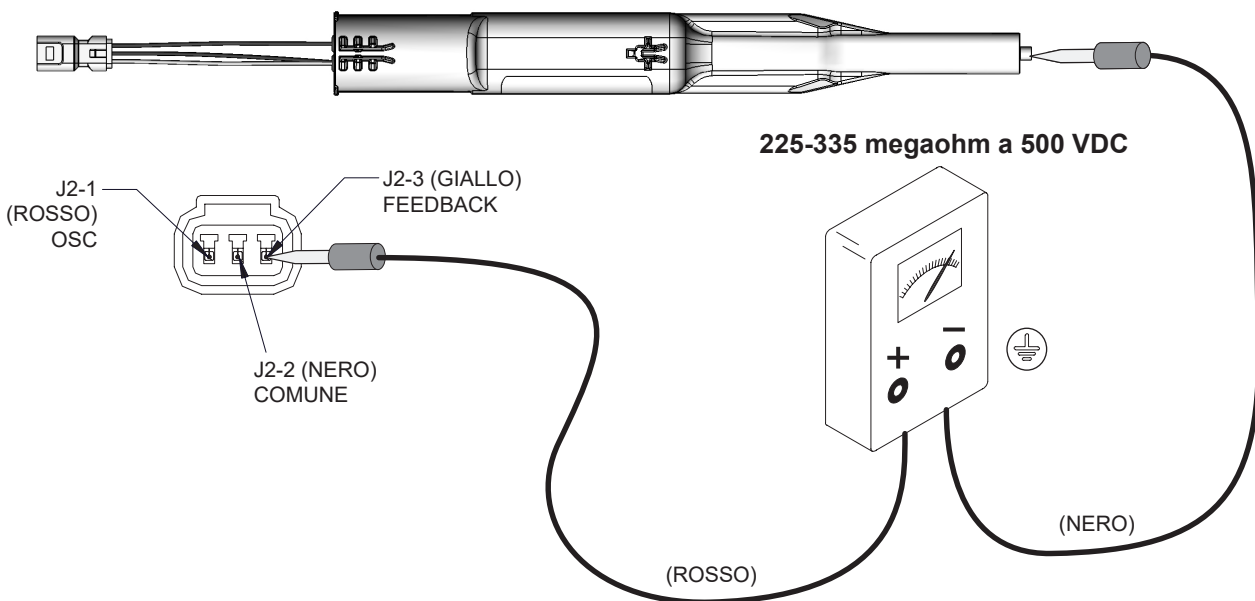


Figura 6-1 Test di resistenza dell'alimentatore di tensione

## Test di resistenza del gruppo elettrodo

Con un megaohmmetro misurare la resistenza del gruppo elettrodo dall'anello di contatto sul retro al filo dell'antenna sul davanti. La resistenza dovrebbe essere di 19-21 megaohm. Se la resistenza non è in questo intervallo, sostituire il gruppo elettrodo.

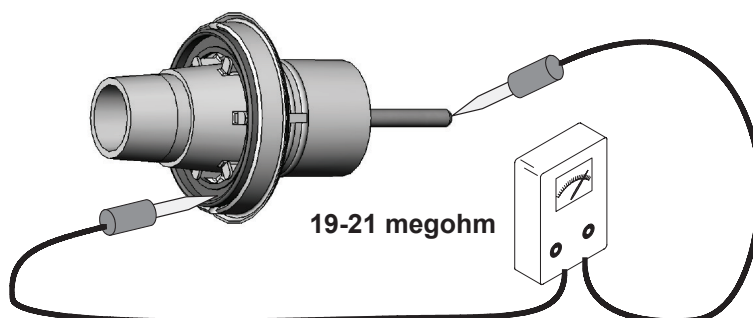


Figura 6-2 Test di resistenza del gruppo elettrodo

## Test di continuità del cavo

Controllare la continuità dei cavi della pistola a spruzzo e del cablaggio con un ohmmetro standard.

## Cablaggio dell'alloggiamento della pistola a spruzzo

Questo cablaggio si usa sulle pistole a spruzzo con montaggio sia su barra sia su tubo per collegare l'alimentatore di tensione (moltiplicatore di tensione) al cavo di prolunga (pistola a spruzzo con montaggio su tubo) o al cavo della pistola a spruzzo.

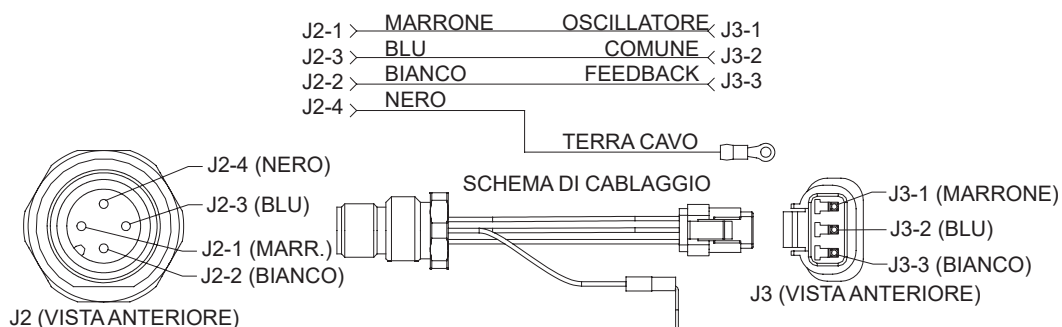


Figura 6-3 Cablaggio dell'alloggiamento della pistola a spruzzo

## Cavo di prolunga della pistola a spruzzo

Questo cavo si usa solo con la pistola a spruzzo montata su tubo, tra il gruppo del corpo posteriore e il cappuccio all'estremità.

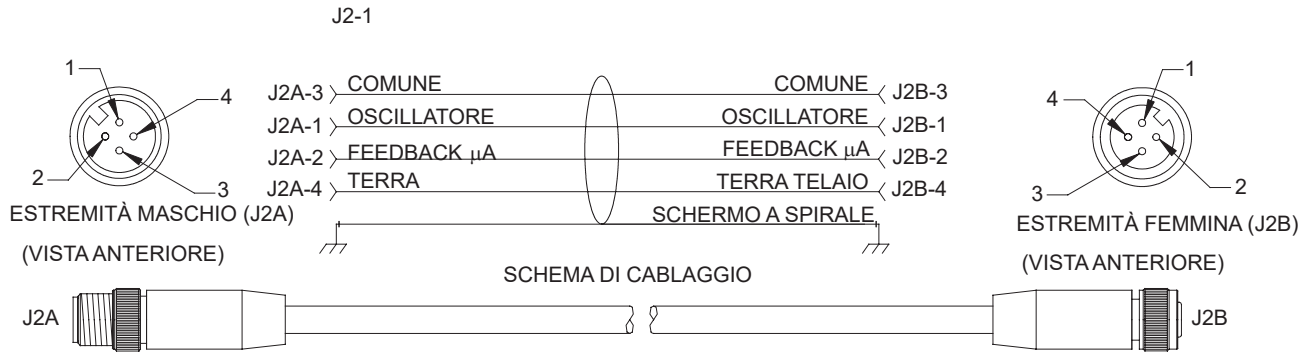


Figura 6-4 Cavo di prolunga della pistola a spruzzo

## Cavo della pistola a spruzzo

Questo cavo è disponibile nelle lunghezze di 8, 12 e 16 metri (26, 39, 52 ft). Si usa con le pistole a spruzzo con montaggio sia su barra sia su tubo.

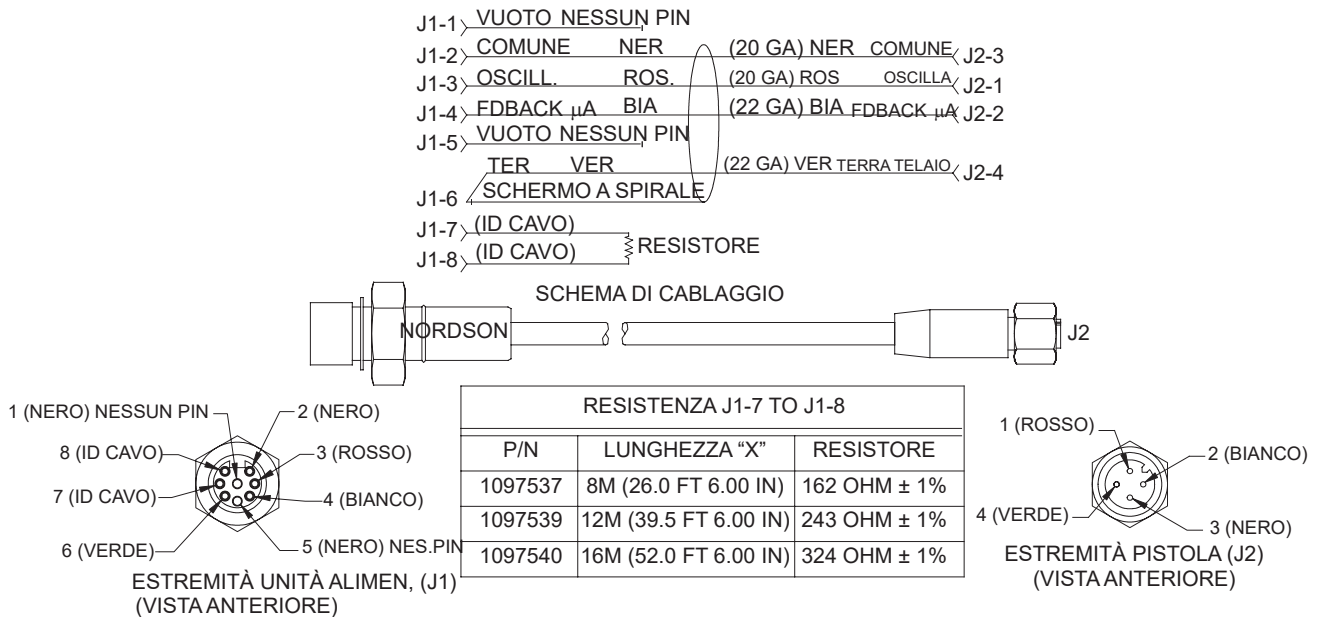



Figura 6-5 Cavo della pistola a spruzzo

## Sezione 7

# Riparazione

 **PERICOLO:** Le operazioni seguenti devono essere effettuate solo da personale qualificato. Seguire le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale e in tutti gli altri manuali utilizzati.

### Sostituzione di pezzi usurati dalla polvere

Impiegare questa procedura per sostituire i pezzi usurati dalla polvere delle pistole a spruzzo con montaggio su tubo e su barra. Sostituire i pezzi danneggiati o usurati laddove necessario.

1. Vedi Figura 7-1. Togliere il diffusore automatico (26) dal tubo per polvere.
2. Svitare il dado dell'ugello (1) e rimuovere l'ugello (2) e il gruppo elettrodo (3). Controllare l'ugello e il gruppo elettrodo e sostituire i pezzi danneggiati o usurati.
3. Premere l'estremità posteriore del tubo per polvere (5) e estrarlo dal davanti della pistola a spruzzo. Controllare la guarnizione (4) e sostituirla se è danneggiata o deformata.
4. Installare la guarnizione sul tubo per polvere, poi installare il tubo per polvere sul corpo della pistola a spruzzo e spingere finché la guarnizione poggia sul davanti del corpo.
5. Installare il gruppo elettrodo e l'ugello e fissarli con il dado dell'ugello.
6. Installare il connettore del tubo sull'estremità del tubo per polvere e stringere il dado di tenuta per fissare il connettore del tubo flessibile.



Figura 7-1 Sostituzione di pezzi usurati dalla polvere

- |                     |                     |                          |
|---------------------|---------------------|--------------------------|
| 1. Dado dell'ugello | 3. Gruppo elettrodo | 5. Tubo polveri          |
| 2. Ugello           | 4. Guarnizione      | 26. Diffusore automatico |

# Riparazione della pistola a spruzzo con montaggio su tubo

## Smontaggio della pistola a spruzzo con montaggio su tubo

1. Rimuovere l'ugello, il gruppo elettrodo, il connettore del tubo e il tubo per polvere come descritto in *Sostituzione dei pezzi usurati dalla polvere* a pagina 7-1.
2. Vedi Figura 7-2. Scollegare il bocchettone (25) dal tubo trasparente dell'aria da 4 mm (18).
3. Scollegare il cavo della pistola a spruzzo (non illustrato) dalla presa del cavo (20).
4. Svitare il dado del tubo di bloccaggio (24) dal tubo di bloccaggio (21).
5. Rimuovere il dado e la rondella di sicurezza dalla presa del cavo (20). Mettere da parte dado e rondella di sicurezza per riutilizzarli.
6. Tirare via il cappuccio (23) dall'estremità della pistola a spruzzo.

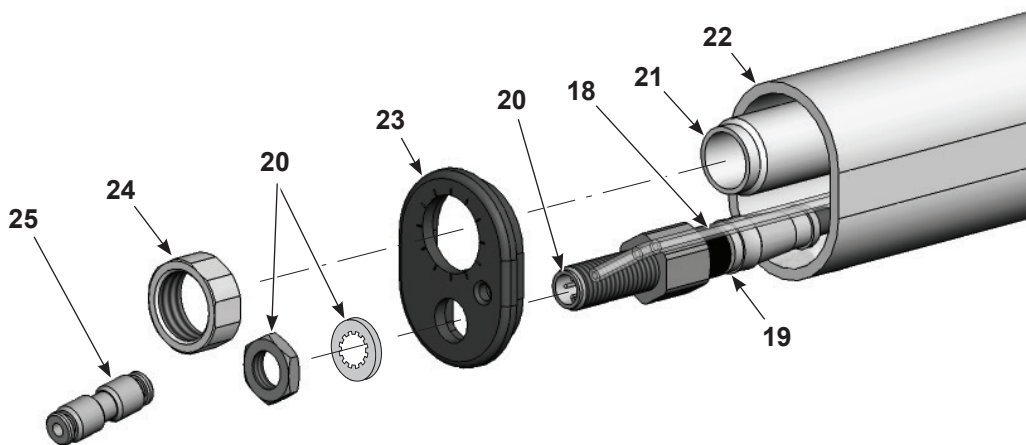


Figura 7-2 Smontaggio della pistola a spruzzo con montaggio su tubo 1 di 5

- |                              |                             |                                 |
|------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|
| 18. Tubo trasparente da 4 mm | 21. Tubo di bloccaggio      | 24. Dado del tubo di bloccaggio |
| 19. Cavo di prolunga         | 22. Tubo di montaggio       | 25. Bocchettone del tubo        |
| 20. Presa del cavo           | 23. Cappuccio all'estremità |                                 |

**NOTA:** Se la pistola a spruzzo è dotata di un collettore di ioni opzionale, si deve rimuoverlo dalla pistola a spruzzo prima di rimuovere il tubo di montaggio.

7. Vedi Figura 7-3. Estrarre il tubo di montaggio (22) dal gruppo del corpo posteriore (14) e farlo passare sopra il tubo di bloccaggio (21).
8. Svitare il tubo di bloccaggio dal retro del gruppo del corpo posteriore.
9. Scollegare il cavo di prolunga (19) dal cablaggio dell'alloggiamento (15).
10. Scollegare il tubo dell'aria trasparente da 4 mm (18) dal raccordo scanalato (13).
11. Se si sta sostituendo il cavo di prolunga, rimuovere la presa del cavo (20). Altrimenti si può lasciarla collegata.



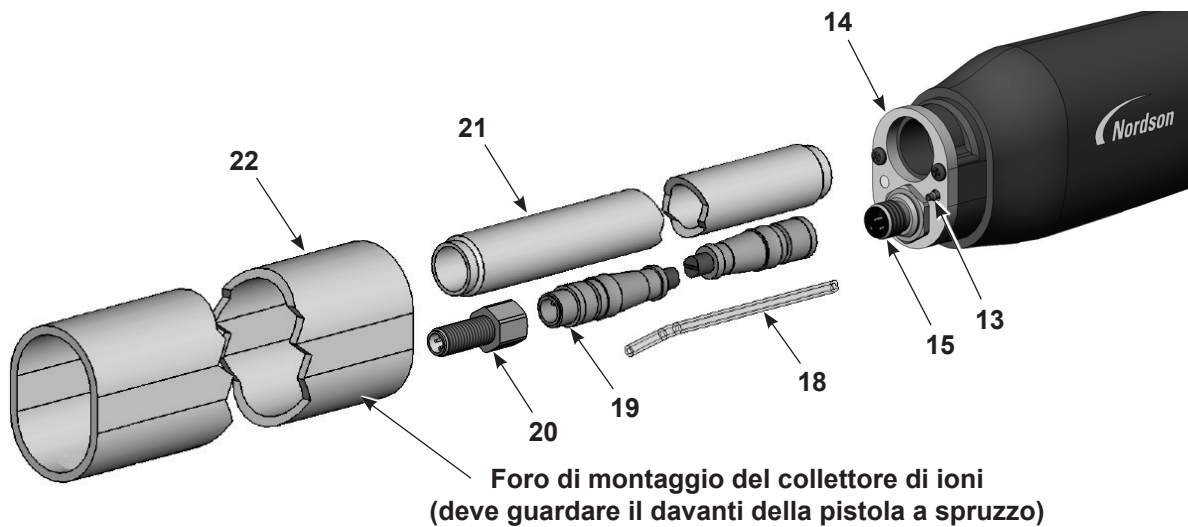


Figura 7-3 Smontaggio della pistola con montaggio su tubo 2 di 5

- |                                   |                              |                        |
|-----------------------------------|------------------------------|------------------------|
| 13. Raccordo scanalato            | 18. Tubo trasparente da 4 mm | 21. Tubo di bloccaggio |
| 14. Corpo pistola a spruzzo post. | 19. Cavo di prolunga         | 22. Tubo di montaggio  |
| 15. Cablaggio dell'alloggiamento  | 20. Presa del cavo           |                        |

12. Vedi Figura 7-4. Togliere le due viti a brugola (17) e le rondelle di sicurezza (17A) dal corpo della pistola a spruzzo posteriore (14).

13. Allontanare con delicatezza il corpo della pistola a spruzzo posteriore dalla saracinesca (8) per scollegare il cablaggio di alimentazione (11) dal cablaggio dell'alloggiamento (15) e el tubo del gruppo filtro (6A) dal raccordo scanalato dentro il corpo posteriore.

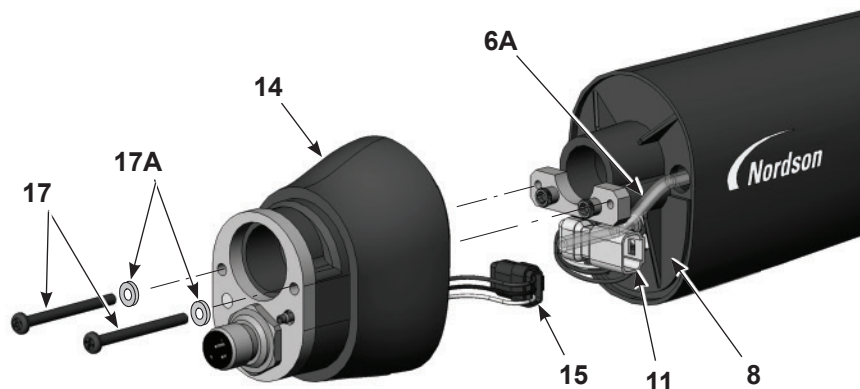


Figura 7-4 Smontaggio della pistola a spruzzo con montaggio su tubo 3 di 5

- |                            |                                   |                                  |
|----------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| 6A. Tubo del gruppo filtro | 11. Cablaggio di alimentazione    | 15. Cablaggio dell'alloggiamento |
| 8. Saracinesca             | 14. Corpo pistola a spruzzo post. | 17. Vite a brugola               |
|                            |                                   | 17A. Rondella di sicurezza       |

## Smontaggio della pistola a spruzzo con montaggio su tubo (cont.)

14. Vedi Figura 7-5. Con una chiave esagonale da 0,3 cm (1/8 in.) rimuovere i due dadi Allen (10) e la piastra di avvitamento (9) dalla saracinesca (8). Poi rimuovere la saracinesca dal corpo della pistola a spruzzo (6), facendo avanzare il cablaggio di alimentazione attraverso la saracinesca.
15. Far scorrere l'alimentatore di tensione (11) fuori dal corpo della pistola a spruzzo.
16. Il tubo dell'aria trasparente da 4 mm (6A) nel corpo della pistola a spruzzo fa parte del gruppo filtro dell'aria che fornisce l'aria di pulizia dell'elettrodo. Per sostituire il gruppo filtro dell'aria, estrarlo dal davanti del corpo della pistola a spruzzo.
17. La guarnizione (7) è attaccata alla saracinesca con un adesivo sensibile alla pressione. Se la guarnizione è danneggiata, sostituirla con una nuova.

\* Installare con Loctite 222

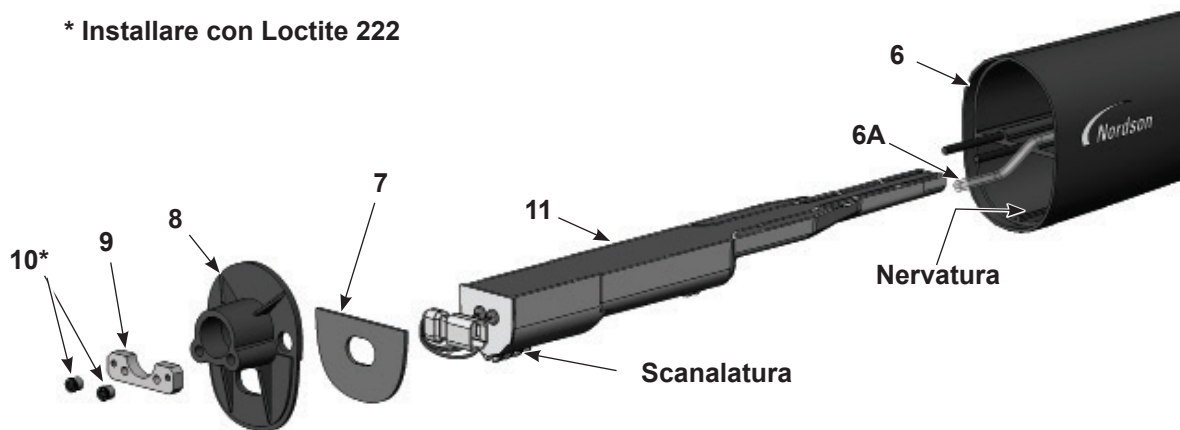


Figura 7-5 Smontaggio della pistola a spruzzo con montaggio su tubo 4 di 5

- |                            |                           |                              |
|----------------------------|---------------------------|------------------------------|
| 6. Corpo pistola a spruzzo | 8. Saracinesca            | 10. Dadi Allen               |
| 6A. Tubo del gruppo filtro | 9. Piastra di avvitamento | 11. Alimentatore di tensione |
| 7. Guarnizione             |                           |                              |

18. Vedi Figura 7-6. Per smontare il gruppo del corpo posteriore rimuovere la vite (12) e il raccordo scanalato (13) dall'interno del corpo della pistola a spruzzo posteriore (14). Sono necessari una chiave esagonale da 3 mm e una presa profonda da 0,6 cm (1/4 in.)
19. Rimuovere il dado (15A) dall'alloggiamento, tirare via la piastra di messa a terra (16) dal corpo della pistola a spruzzo posteriore e far avanzare il cablaggio dell'alloggiamento attraverso il corpo.

**NOTA:** Quando si rimonta, fissare il morsetto ad anello di terra al corpo della pistola a spruzzo posteriore con la vite (12) e la rondella di sicurezza (12A) e stringere la vite a 2,5 N•m (22 inch-lb).

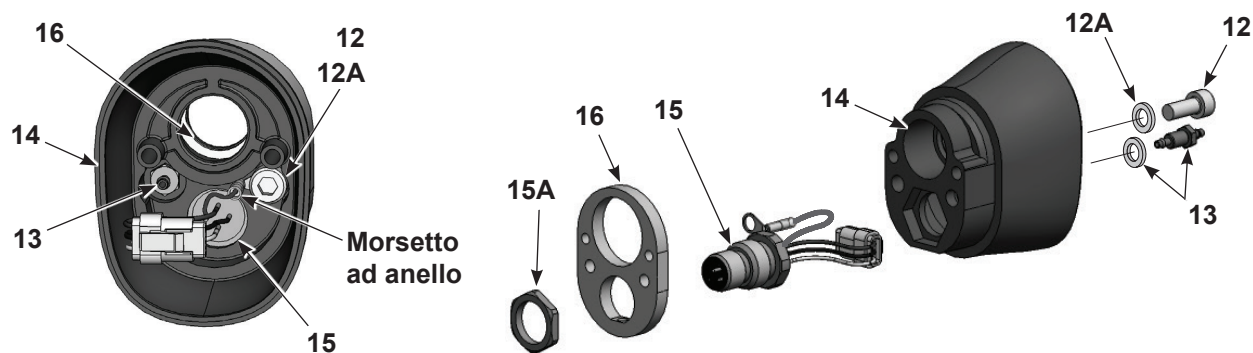


Figura 7-6 Smontaggio della pistola a spruzzo con montaggio su tubo 5 di 5

- |  |                                  |                              |
|--|----------------------------------|------------------------------|
| 12. Vite                                       | 14. Corpo pistola posteriore     | 15A. Dado dell'alloggiamento |
| 12A. Rondella di sicurezza                     | 15. Cablaggio dell'alloggiamento | 16. Piastra di messa a terra |
| 13. Raccordo scanalato e rondella di sicurezza |                                  |                              |

## Gruppo pistola a spruzzo con montaggio su tubo

**NOTA:** Se si ha un kit che combina alimentazione di tensione e gruppo corpo, saltare il punto 1 e andare al punto 2.

- Vedi Figura 7-5. Installare l'alimentatore di tensione (11) nel corpo della pistola a spruzzo (6), assicurandosi che la nervatura del corpo della pistola a spruzzo combaci con la scanalatura sull'alimentatore di tensione. Alloggiare saldamente l'alimentatore di tensione nel corpo della pistola a spruzzo.
- Far avanzare il cablaggio di alimentazione attraverso la saracinesca (8), poi installare la saracinesca e la piastra di avvitamento (9) sui perni del corpo della pistola a spruzzo. Applicare adesivo frenafilietti Loctite 222 sui dadi Allen (10) e avvitarli sui perni. Serrare i dadi a 0,45 N•m (64 inch-ounces) con una chiave esagonale da 0,3 cm (1/8 in.)
- Vedi Figura 7-4. Collegare il cablaggio dell'alloggiamento (15) al cablaggio di alimentazione (11). Infilare i connettori del cablaggio (11, 15) nel gruppo del corpo posteriore nelle posizioni illustrate.
- Collegare il tubo del gruppo filtro (6A) al raccordo scanalato all'interno del corpo posteriore. Far avanzare qualsiasi tubo trasparente dell'aria extra nel corpo della pistola a spruzzo, poi installare il corpo posteriore sulla saracinesca con le viti (17) e le rondelle di sicurezza (17A).
- Vedi Figura 7-3. Avvitare il tubo di bloccaggio (21) nel corpo posteriore (14).
- Collegare il cavo di prolunga (19) al cablaggio dell'alloggiamento nel gruppo del corpo posteriore.
- Collegare il tubo trasparente da 4 mm (18) al raccordo scanalato sul gruppo del corpo posteriore.
- Orientare il tubo di montaggio (22) con il foro del collettore di ioni che guarda verso il davanti della pistola a spruzzo.

## Gruppo pistola a spruzzo con montaggio su tubo (cont.)

**NOTA:** Se il collettore di ioni è stato precedentemente installato verso l'estremità posteriore del gruppo, posizionare il foro di montaggio verso il davanti della pistola a spruzzo. L'orientamento deve essere tale da assicurare l'accesso alla piastra di messa a terra.

9. Vedi Figura 7-3. Collegare il cavo di prolunga (19) all'alloggiamento (20) nel cappuccio all'estremità (23).
10. Far avanzare le estremità del cavo di prolunga e del tubo nell'estremità del tubo di montaggio, poi infilare il tubo di montaggio sul tubo di bloccaggio e sul gruppo del corpo posteriore.
11. Installare il cappuccio all'estremità sul tubo di montaggio, facendo avanzare il tubo di bloccaggio (21) e il tubo trasparente da 4 mm (18) attraverso il cappuccio all'estremità.
12. Fissare l'alloggiamento del cavo (20) al cappuccio dell'estremità con la rondella di sicurezza e il dado.
13. Avvitare il dado del tubo di bloccaggio (24) sul tubo di bloccaggio e stringerlo bene.
14. Installare il bocchettone (25) sul tubo trasparente da 4 mm.
15. Installare il tubo per polvere, il gruppo elettrodo, l'ugello, il dado dell'ugello e il connettore del tubo come descritto in *Sostituzione dei pezzi usurati dalla polvere* a pagina 7-1.

## Riparazione della pistola a spruzzo con montaggio su barra

### Smontaggio della pistola a spruzzo con montaggio su barra

1. Rimuovere l'ugello, il gruppo elettrodo, il connettore del tubo e il tubo per polvere come descritto in *Sostituzione dei pezzi usurati dalla polvere* a pagina 7-1.
2. Vedi Figura 7-7. Togliere le due viti a brugola (17) e le rondelle di sicurezza (17A) dal gruppo del corpo posteriore (14).
3. Allontanare con delicatezza il gruppo del corpo posteriore dalla saracinesca (8) per poter scollegare il cablaggio di alimentazione (11) dal cablaggio dell'alloggiamento (15) e il tubo del gruppo filtro (10) dal raccordo scanalato dentro il gruppo del corpo posteriore.

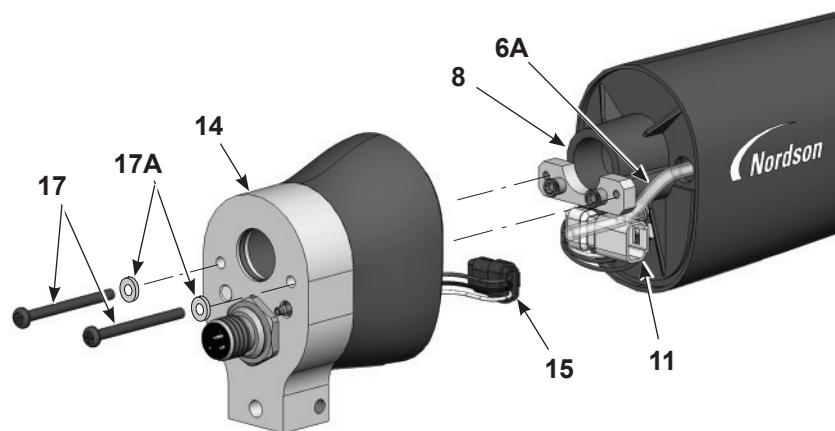


Figura 7-7 Smontaggio della pistola a spruzzo con montaggio su barra 1 di 3

- |                            |                                |                                  |
|----------------------------|--------------------------------|----------------------------------|
| 6A. Tubo del gruppo filtro | 11. Cablaggio di alimentazione | 15. Cablaggio dell'alloggiamento |
| 8. Saracinesca             | 14. Gruppo corpo posteriore    | 17. Vite a brugola               |
|                            |                                | 17A. Rondelle di sicurezza       |

4. Vedi Figura 7-8. Con una chiave esagonale da 0,3 cm (1/8 in.) rimuovere i due dadi Allen (10) e la piastra di avvitamento (9) dalla saracinesca (8). Poi rimuovere la saracinesca dal corpo della pistola a spruzzo (6), facendo avanzare il cablaggio di alimentazione attraverso la saracinesca.
5. Far scorrere l'alimentatore di tensione (11) fuori dal corpo della pistola a spruzzo.
6. Il tubo (6A) nel corpo della pistola a spruzzo fa parte del gruppo filtro dell'aria che fornisce l'aria di pulizia dell'elettrodo. Per sostituire il gruppo filtro dell'aria, estrarlo dal davanti del corpo della pistola a spruzzo.
7. La guarnizione (7) è attaccata alla saracinesca con un adesivo sensibile alla pressione. Se la guarnizione è danneggiata, sostituirla con una nuova.

**\* Installare con Loctite 222**

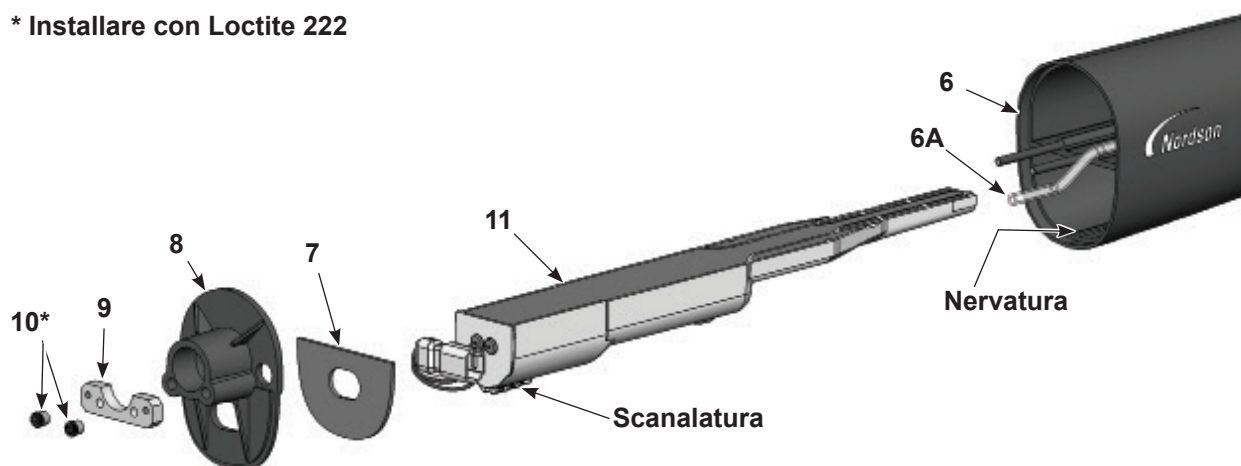


Figura 7-8 Smontaggio della pistola a spruzzo con montaggio su barra 2 di 3

- |                             |                           |                              |
|-----------------------------|---------------------------|------------------------------|
| 6. Tubo trasparente da 4 mm | 8. Saracinesca            | 10. Dadi Allen               |
| 6A. Tubo del gruppo filtro  | 9. Piastra di avvitamento | 11. Alimentatore di tensione |
| 7. Guarnizione              |                           |                              |

## Smontaggio della pistola a spruzzo con montaggio su barra (cont.)

8. Vedi Figura 7-9. Per smontare il gruppo del corpo posteriore rimuovere la vite (12), la rondella di sicurezza (12A), il raccordo scanalato e la rondella di sicurezza (13) dall'interno del corpo posteriore (14). Sono necessari una chiave esagonale da 3 mm e una presa profonda da 0,6 cm (1/4 in.)
9. Rimuovere il dado (15A) dall'alloggiamento (15), tirare via l'adattatore dal corpo della pistola a spruzzo posteriore e far avanzare il cablaggio dell'alloggiamento attraverso il corpo.
10. Controllare il quad ring (18) nell'adattatore (16) e sostituirlo se è danneggiato.

**NOTA:** Quando si rimonta, fissare il morsetto ad anello di terra al corpo della pistola a spruzzo posteriore con la vite (12) e serrare la vite a 2,5 N•m (22 inch-lb).

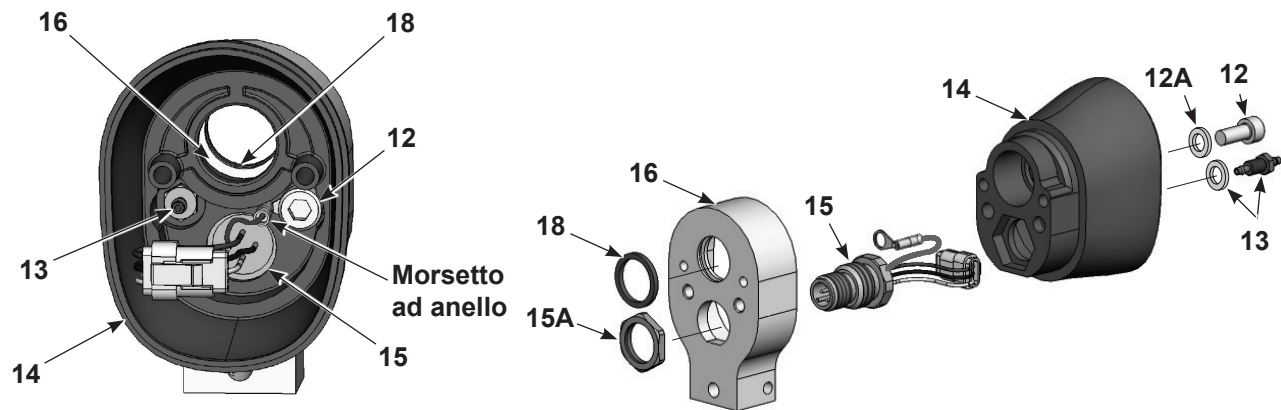


Figura 7-9 Smontaggio della pistola con montaggio su barra 3 di 3

- |  |                       |                                   |
|--|-----------------------|-----------------------------------|
| 12. Vite                                       | 14. Corpo posteriore  | 16. Adattatore montaggio su barra |
| 12A. Rondella di sicurezza                     | 15. Presa e cablaggio | 18. Quad ring                     |
| 13. Raccordo scanalato e rondella di sicurezza | 15A. Dado della presa |                                   |

## Montaggio della pistola con montaggio su barra

**NOTA:** Se si ha un kit che combina alimentazione di tensione e gruppo corpo, saltare il punto 1 e andare al punto 2.

1. Vedi Figura 7-8. Installare l'alimentatore di tensione (11) nel corpo pistola (6), assicurandosi che la nervatura del corpo pistola combaci con la scanalatura sull'alimentatore di tensione. Alloggiare saldamente l'alimentatore di tensione nel corpo della pistola.
2. Far avanzare il cablaggio di alimentazione attraverso la saracinesca, poi installare la saracinesca (8) e la piastra di avvitamento (9) sui perni del corpo pistola. Applicare Loctite 222 sui dadi Allen (10), poi installare i dadi sui perni e serrarli a 0,45 N•m (64 inch-ounces) con una chiave esagonale da 0,3 cm (1/8 in.)
3. Vedi Figura 7-7. Collegare il cablaggio dell'alloggiamento (15) al cablaggio di alimentazione (11). Infilare i connettori del cablaggio (11, 15) nel gruppo del corpo posteriore nelle posizioni illustrate.
4. Collegare il tubo trasparente del filtro (6A) al raccordo scanalato all'interno del gruppo del corpo posteriore (14). Far avanzare qualsiasi tubo trasparente dell'aria extra nel corpo della pistola, poi installare il gruppo del corpo posteriore sulla saracinesca con le viti (17) e le rondelle di sicurezza (17A).
5. Installare il tubo per polvere, il gruppo elettrodo, l'ugello, il dado dell'ugello e il connettore del tubo come descritto in *Sostituzione dei pezzi usurati dalla polvere* a pagina 7-1.





# Sezione 8

## Pezzi

### Pezzi

Per ordinare i pezzi rivolgersi al Centro Assistenza Clienti Nordson Finishing o al rappresentante locale Nordson.

### Uso della lista dei pezzi illustrati

I numeri nella colonna N° corrispondono ai numeri che identificano i pezzi nelle illustrazioni che seguono ogni lista dei pezzi. Il codice NS (not shown/non visible) indica che un pezzo della lista non appare nell'illustrazione. La lineetta (—) si usa quando il P/N si applica a tutti i pezzi nell'illustrazione.

Il numero nella colonna P/N è il numero di pezzo di Nordson Corporation. Una serie di lineette (- - - -) in questa colonna indica che il pezzo non si può ordinare separatamente.

La colonna della Descrizione indica il nome del pezzo, le sue dimensioni ed altre caratteristiche considerate importanti. I rientri mostrano la relazione tra i gruppi, i sottogruppi e i ricambi.

- Se si ordina un gruppo, i pezzi 1 e 2 saranno compresi.
- Se si ordina l'articolo 1, l'articolo 2 sarà compreso.
- Se si ordina l'articolo 2, si riceverà solamente l'articolo 2.

Il numero nella colonna Quantità indica la quantità richiesta per unità, gruppo o sottogruppo. Il codice AR (As Required/A Richiesta) è usato per un componente da acquistare in certe quantità o se la quantità per gruppo dipende dalla versione o dal modello del prodotto.

Le lettere nella colonna della Nota si riferiscono alle note alla fine di ciascuna lista. Le note contengono importanti informazioni sull'uso e l'ordinazione. Leggere tali note con particolare attenzione.

N°	P/N	P/N	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
—	-----	—	—		—	
1	-----					
2						
						<i>Continua...</i>
NOTA: A. B. NS: Non visibile AR: A richiesta						

# Pezzi del gruppo pistola a spruzzo con montaggio su tubo

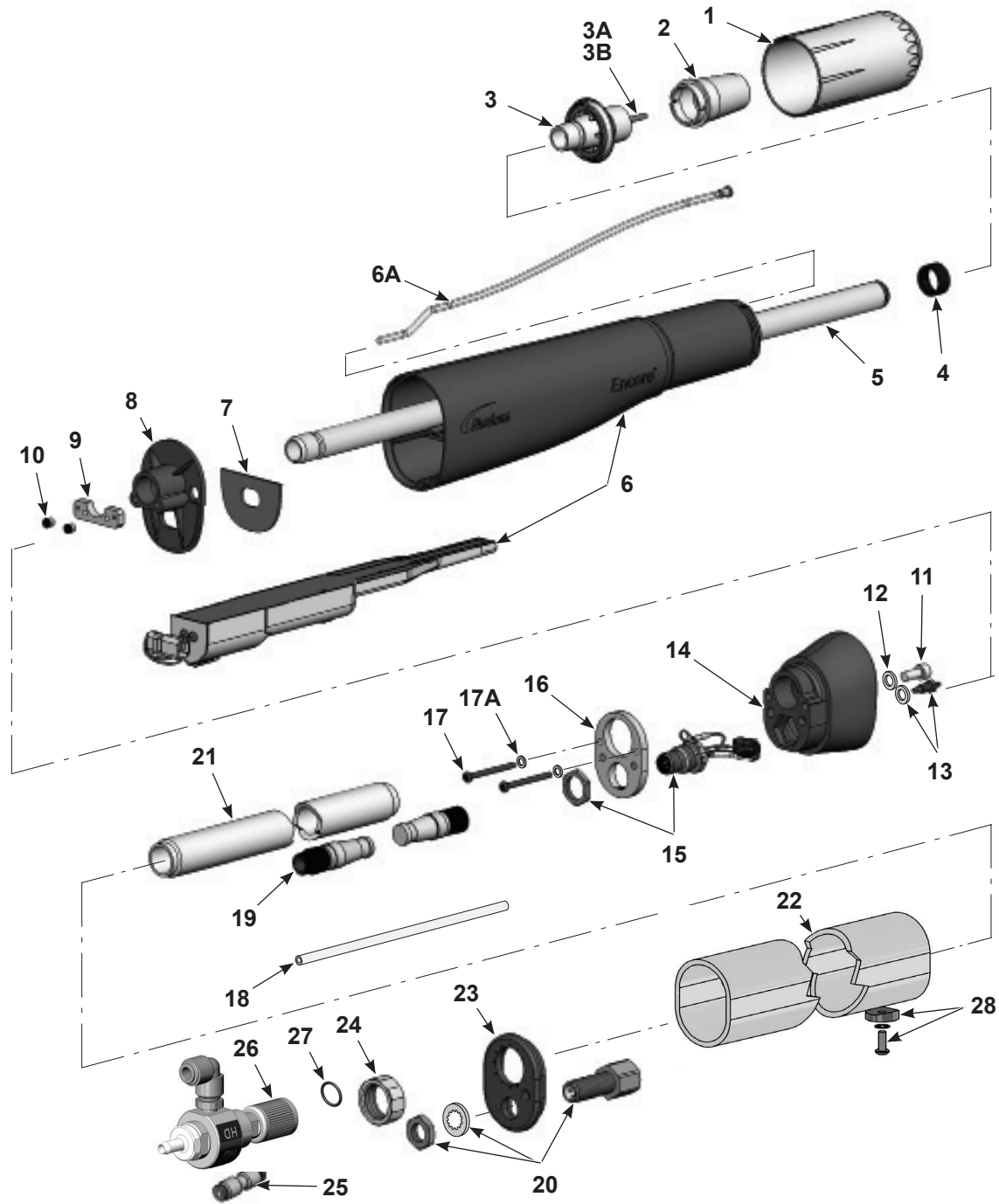


Figura 8-1 Pezzi della pistola a spruzzo con montaggio su tubo

## Lista dei pezzi della pistola a spruzzo con montaggio su tubo da 152,4 cm (5 ft) standard

Vedi Figura 8-1.

N°	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
-	1606970	GUN, auto, tube mount, Encore HD, 5 ft	1	E
-	1614275	GUN, auto, tube mount, Encore HD, 5 ft PVC, 2-pack	1	E
-	1614276	GUN, auto, tube mount, Encore HD, 5 ft PVC, 1-pack	1	E
1	1081638	NUT, nozzle, handgun, Encore	1	
2	1081658	NOZZLE, flat spray, 4 mm, Encore	1	A
3	1604824	ELECTRODE ASSEMBLY, Encore, flat spray	1	D
3A	1106078	• ELECTRODE, spring contact, packaged	1	
3B	1605863	• HOLDER, electrode, M3, flat spray, Encore	1	D
4	1097527	SEAL, tube, powder	1	
5	1602673	TUBE, powder, tube mount, auto, Encore, 5 ft	1	E
6	1608279	KIT, negative power supply/auto body, Encore	1	F
6A	1088558	• FILTER ASSEMBLY, handgun	1	
7	1088502	GASKET, multiplier cover, handgun, Encore	1	
8	1097520	BULKHEAD, body, front, auto, Encore	1	
9	1101381	PLATE, screw	1	
10	1097522	NUT, Allen, 4-40, stainless steel	2	
11	815666	SCREW, socket, M5 x 0.8 x 12, zinc	1	
12	983127	WASHER, lock, internal, M5, zinc	1	
13	1081616	FITTING, bulkhead, barbed, dual, 10- 32 x 4 mm tubing	1	
14	1097518	BODY, gun, rear, auto, Encore	1	
15	1097514	RECEPTACLE, gun harness	1	
16	1097513	PLATE, grounding	1	
17	1605696	SCREW, socket head, M3 x 35 mm	2	
17A	983520	WASHER, lock, internal, M3, steel, zinc	2	
18	900617	TUBING, polyurethane, 4 mm OD, clear (6 ft)	AR	B
19	1103426	CABLE, extension, auto, Encore, 1196 mm	1	
20	1097533	RECEPTACLE, M12, male/female, 4P	1	
21	1602674	TUBE, clamp	1	
22A	1099828	TUBE, mount, auto, Encore, 5 ft	1	E
22B	1602611	TUBE, mount, auto, Encore, 5 ft, PVC	1	E
23	1097534	CAP, end, tube mount	1	
24	1097535	NUT, clamp, tube mount	1	
25	1003964	UNION, straight, 4 mm tube	1	
26	1609990	DIFFUSER, external, Encore HD auto packaged	1	
27	940156	• O- RING, silicone, 0.563 x 0.688 x 0.063	1	
28	1609314	PLUG, tube mount, kit, auto, Encore	1	

Continua...

**8-4 Pezzi**

<b>N°</b>	<b>P/N</b>	<b>Descrizione</b>	<b>Quantità</b>	<b>Nota</b>
NS	247006	CLAMP, hose, 0.637- 0.795 OD	1	
NS	939247	CLAMP, hose, Snap-it	1	
NS	1081656	NOZZLE, flat spray, 2.5 mm, Encore	1	A

NOTA: A. Per una lista completa degli ugelli di spruzzatura piatti, ugelli conici e deflettori consultare la sezione Opzioni.

B. Per gli articoli sfusi ordinare per incrementi di 1 piede.

C. Da usare con tubo da 11 mm e 1/2 in.

D. Solo per ugello di spruzzatura a getto piatto. Per i gruppi/pezzi da usare con ugelli conici e deflettori consultare la sezione Opzioni.

E. Il tipo di materiale usato per l'elemento di montaggio del tubo determina il tipo di pistola a spruzzo.

F. Specifico per l'applicazione: Ordinare P/N 1609053 se è richiesta un'alimentazione di tensione positiva. L'alimentazione di tensione positiva viene venduta separatamente dal corpo pistola.

NS: Non visibile

AR: A richiesta

Pagina lasciata intenzionalmente in bianco.

# Pezzi della pistola a spruzzo con montaggio su barra

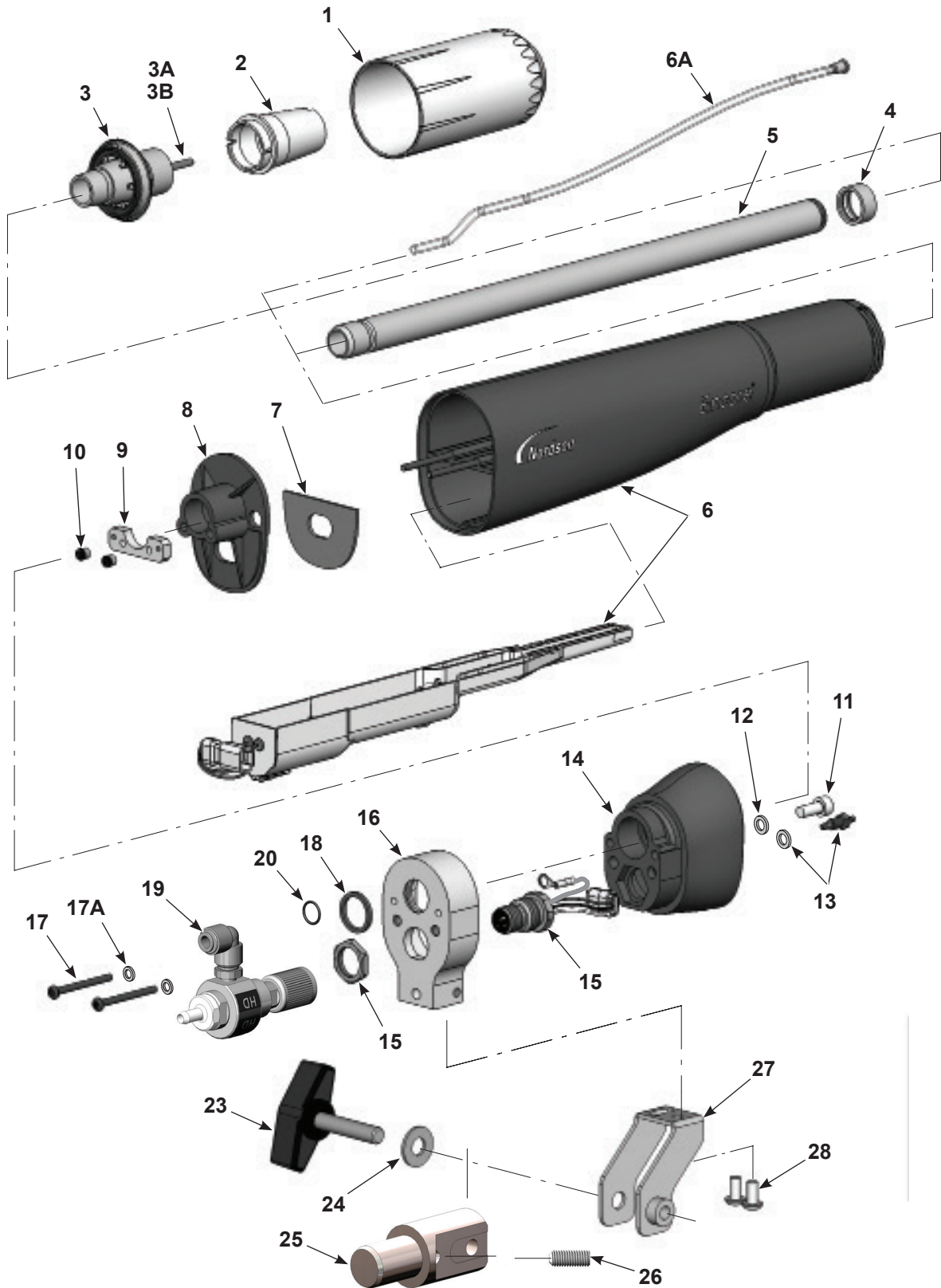


Figura 8-2 Pezzi della pistola a spruzzo con montaggio su barra

## Lista dei pezzi della pistola a spruzzo con montaggio su barra

Vedi Figura 8-2.

**NOTA:** I cavi per la pistola a spruzzo con montaggio su barra sono opzionali. Per i cavi disponibili consultare *Cavi* nella sezione *Opzioni*.

N°	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
-	1606969	GUN, auto, bar mount, Encore HD	1	
1	1081638	NUT, nozzle, handgun, Encore	1	
2	1081658	NOZZLE, flat spray, 4 mm, Encore	1	A
3	1604824	ELECTRODE ASSEMBLY, Encore, flat spray	1	C
3A	1106078	• ELECTRODE, spring contact	1	
3B	1605863	• HOLDER, electrode, M3, flat spray, Encore	1	C
4	1097527	SEAL, tube, powder	1	
5	1097524	TUBE, powder, bar mount, auto, Encore	1	
6	1608279	KIT, neg power supply/auto body, Encore	1	B
6A	1088558	• FILTER ASSEMBLY, handgun	1	
7	1088502	GASKET, multiplier cover, handgun, Encore	1	
8	1097520	BULKHEAD, body, front, auto, Encore	1	
9	1101381	PLATE, screw	1	
10	1097522	NUT, Allen, 4-40, stainless steel	2	
11	815666	SCREW, socket, M5 x 0.8 x 12, zinc	1	
12	983127	WASHER, lock, internal, M5, zinc	1	
13	1081616	FITTING, bulkhead, barbed, dual, 10- 32 x 4 mm tubing	1	
14	1097518	BODY, gun, rear, auto, Encore	1	
15	1097514	RECEPTACLE, gun harness	1	
16	1097512	ADAPTER, mount, bar	1	
17	1605696	SCREW, socket head, M3 x 35 mm	1	
17A	983520	WASHER, lock, internal, M3, steel, zinc	2	
18	1097511	QUAD RING, Viton, 0.614 in. ID x 0.070 in.	1	
19	1609990	DIFFUSER, external, Encore HD auto packaged	1	
20	940156	• O-RING, silicone, 0.563 x 0.688 x 0.063	1	
23	1102293	KNOB, T-handle	1	
24	1102294	WASHER, flat, 0.34 x 0.74 x 0.06 in., nylon	1	
25	1097546	ADAPTER, tube, mount, bar	1	
26	1621743	SCREW, set, cone, M8 x 20, fastner	1	
27	1097542	BRACKET, mount, bar	1	
28	982503	SCREW, button, socket, M5 x 10	2	
NS	247006	CLAMP, hose, 0.637- 0.795 OD	1	
NS	939247	CLAMP, hose, Snap-it	1	
NS	1081656	NOZZLE, flat spray, 2.5 mm, Encore	1	A

NOTA: A. Per una lista completa degli ugelli di spruzzatura piatti, ugelli conici e deflettori consultare la sezione Opzioni.

B. Specifico per l'applicazione: Ordinare P/N 1609053 se è richiesta un'alimentazione di tensione positiva. L'alimentazione di tensione positiva viene venduta separatamente dal corpo pistola.

C. Solo per ugello di spruzzatura a getto piatto. Per i gruppi/pezzi da usare con ugelli conici e deflettori consultare la sezione Opzioni.

NS: Non visibile

# Diffusore esterno per pistole a spruzzo automatiche Encore HD

Vedi Figura 8-3. Questo diffusore esterno viene spedito con le pistole a spruzzo automatiche Encore HD.

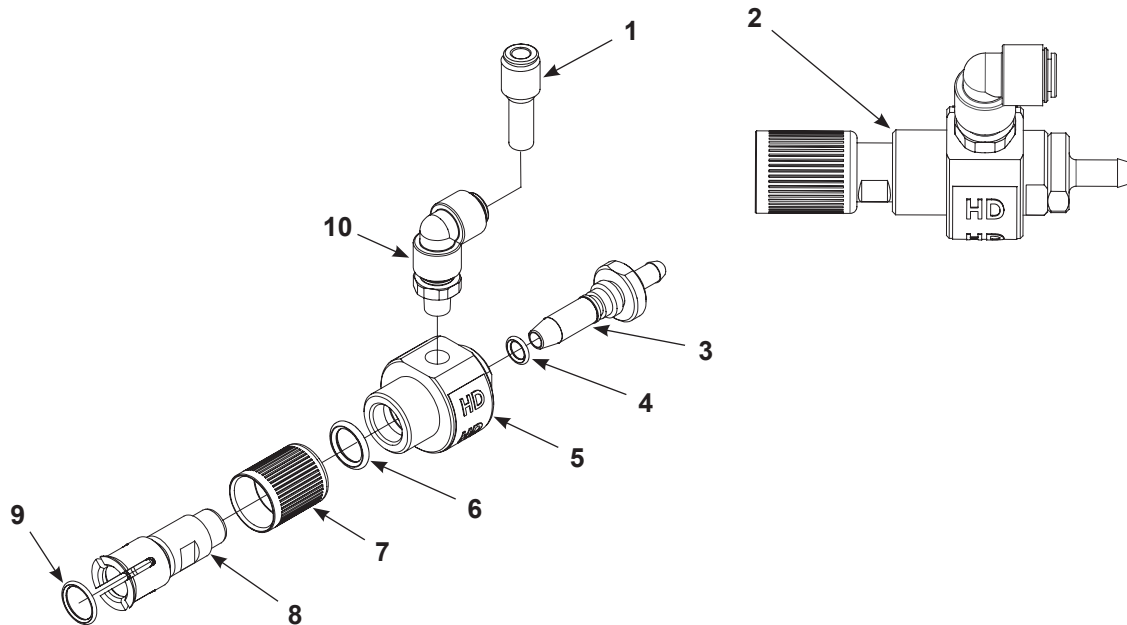


Figura 8-3 Diffusore esterno Encore HD

N°	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
—	1609990	KIT, diffuser, external, Encore HD, auto, packaged	1	
1	972286	REDUCER, 8 mm stem x 6 mm T	1	A
2	1609987	DIFUSSER, external, Encore HD Auto	1	
3	1606892	• ADAPTER, hose, diffuser, Encore HD	1	
4	940117	• O-RING, silicone, 0.312 x 0.438 x 0.063	1	
5	-----	• HOUSING, external diffuser, Encore HD	1	
6	941131	• O-RING, silicone, 0.563 x 0.750 x 0.094	1	
7	-----	• RETAINER, connector, hose, univ, auto, Encore	1	
8	1606890	• ADAPTER, diffuser, Encore HD	1	
9	1036432	• O-RING, silicone, 13 mm ID x 2 mm W	1	
10	1609989	• ELBOW swivel, 8 mm T x 1/8 BSPT	1	
NS	1106373	• FITTING, straight, 10 mm t - 8 mm t	1	B

NOTA: A. Usare il riduttore per installazioni configurate con tubo da 6 mm.

B. Questo raccordo si usa per installazioni con tubo da 10 mm proveniente dal vano pompa o dal centro di alimentazione. Queste installazioni hanno bisogno di una riduzione a un tubo di 8 mm per gli ultimi 3 metri prima del collegamento alla pistola / al diffusore.

AR: A richiesta

NS: Non visibile



## Sezione 9

### Opzioni

## Pistola a spruzzo con montaggio su tubo da 182,88 cm (6 ft) opzionale

Vedi Figura 9-1 per l'illustrazione dei pezzi e la lista dei pezzi della pistola a spruzzo con montaggio su tubo da 152,4 cm (5 ft) standard per tutti gli altri pezzi.

N°	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
-	1606971	GUN, auto, tube mount, Encore HD, 6 ft	1	
5	1602675	• TUBE, powder, tube mount, auto, Encore, 6 ft	1	
19	1097536	• CABLE, extension, auto, Encore, 1496 mm	1	
21	1602676	• TUBE, clamp, 6 ft	1	
22	1097532	• TUBE, mount, auto, Encore, 6 ft	1	

## Supporto tubo

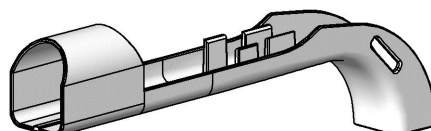


Figura 9-1 Supporto tubo opzionale

Vedi Figura 9-1. Il supporto tubo va montato sulla pistola con montaggio su tubo per supportare il tubo per polvere, il tubo aria e il cavo della pistola a spruzzo.

P/N	Descrizione	Nota
1612462	HANGER, hose, automatic gun	

## Cavi

Questi cavi collegano la pistola a spruzzo al controller della pistola a spruzzo (unità di controllo integrata iControl Encore HD).

P/N	Descrizione	Nota
1097537	CABLE, auto, Encore, 8 m (26.25 ft)	
1097539	CABLE, auto, Encore, 12 m (39.4 ft)	
1097540	CABLE, auto, Encore, 16 m (52.5 ft)	
1601344	CABLE, extension, Encore, 4 m (13.1 ft)	

## Ugelli per spruzzo piatto

Vedi Figura 9-2. Gli ugelli a spruzzo piatto da 2,5 e 4 mm vengono spediti con la pistola a spruzzo. Tutti gli altri ugelli piatti sono opzionali.

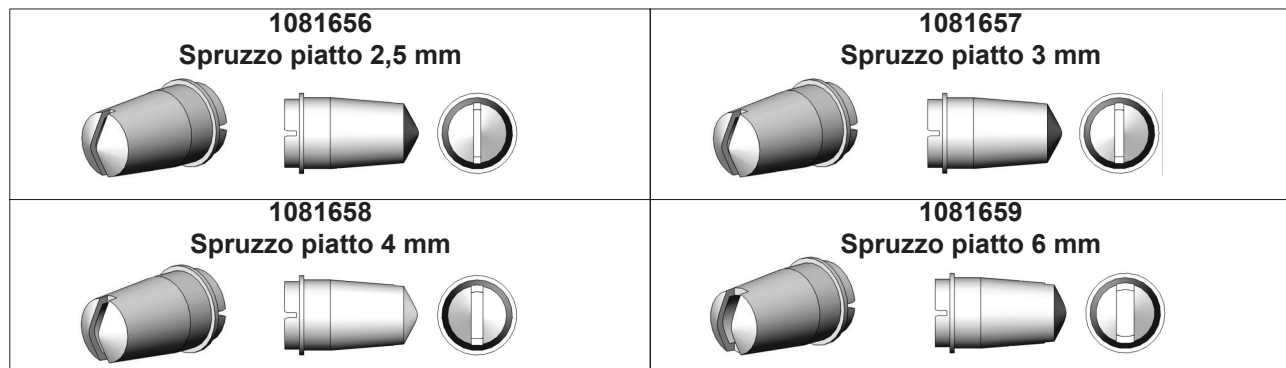


Figura 9-2 Ugelli a spruzzo piatto

## Ugelli con taglio a croce



Figura 9-3 Ugelli con taglio a croce

## Ugello a spruzzo angolato a 45 gradi

Vedi Figura 9-4.

<b>Tratto di spruzzo</b>	Largo spruzzo a ventaglio, perpendicolare all'asse della pistola a spruzzo
<b>Tipo fessura</b>	Angolato, scanalatura crociata
<b>Applicazione</b>	Flange e cavità

P/N	Descrizione	Nota
1102872	NOZZLE, corner spray, Encore	

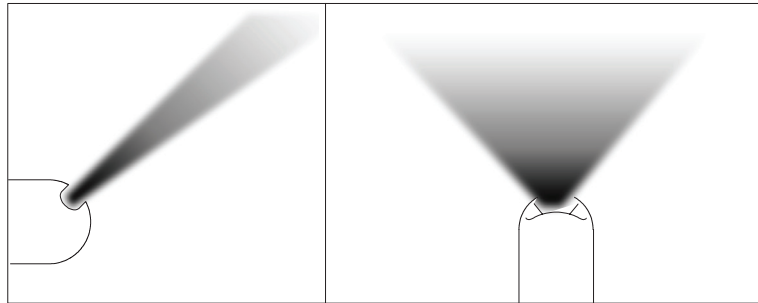
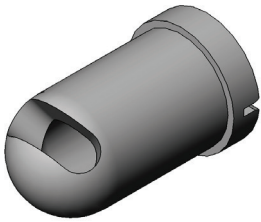


Figura 9-4 Ugello a spruzzo angolato a 45 gradi

## Ugello a spruzzo piatto in linea a 45 gradi

Vedi Figura 9-5.

<b>Tratto di spruzzo</b>	Stretto spruzzo a ventaglio in linea con l'asse della pistola a spruzzo
<b>Tipo fessura</b>	Tre scanalature angolate in linea con l'asse della pistola a spruzzo
<b>Applicazione</b>	Rivestimento in alto e in basso; solitamente nessun posizionamento pezzo dentro/fuori

P/N	Descrizione	Nota
1102871	NOZZLE, 45-degree, flat spray, Encore	

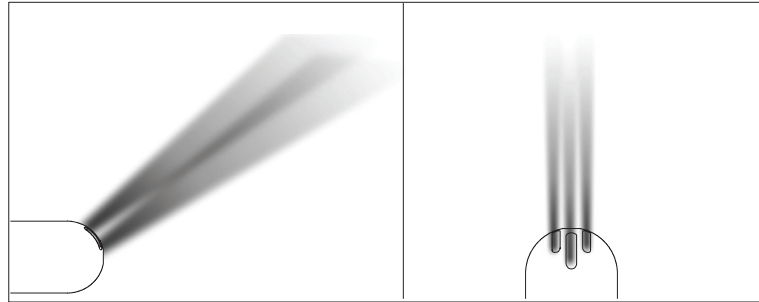
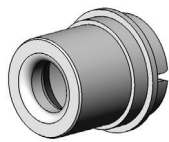


Figura 9-5 Ugello a spruzzo piatto a 45 gradi

## Ugello conico, deflettori e gruppo elettrodo

Vedi Figura 9-6. L'ugello conico e i deflettori vanno usati con il portaelettrodo conico. Questi pezzi sono opzionali e vanno ordinati separatamente.

### Ugello conico e deflettori



**1082060**  
Ugello conico



**1083201**  
Deflettore 16 mm



**1083205**  
Deflettore 19 mm



**1083206**  
Deflettore 26 mm



**1083207**  
Deflettore 38 mm

Tutti i deflettori comprendono un 1098306 O-ring, Viton, 3mm x 1,1mm di larghezza

Figura 9-6 Ugello conico e deflettori

## Kit ugello conico

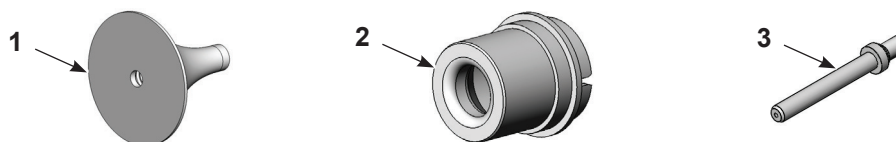


Figura 9-7 Kit ugello conico

N°	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
—	1604828	KIT, conical nozzle, Encore	1	
1	1083206	• DEFLECTOR, 26mm	1	
2	1082060	• NOZZLE, conical	1	
3	1605861	• ELECTRODE HOLDER, conical	1	

## Gruppo elettrodo conico

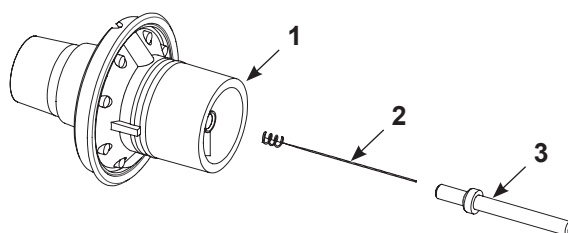
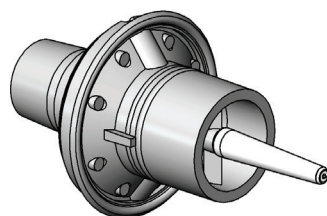


Figura 9-8 Gruppo elettrodo conico

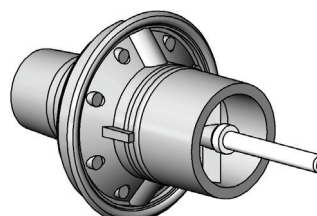
N°	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
—	1106076	ELECTRODE ASSEMBLY, conical, Encore	1	
1	-----	• ELECTRODE SUPPORT	1	
2	1106078	• ELECTRODE	1	
3	1605861	• ELECTRODE HOLDER, Conical	1	

## Supporto elettrodo XD

Il supporto elettrodo XD (extended duty = lunga durata) ha una durata di vita 2 - 3 volte maggiore rispetto al supporto dell'elettrodo a durata standard.



1613834



1613835

Supporto elettrodo spruzzo piatto XD    Supporto elettrodo spruzzo conico XD

Figura 9-9 Supporti elettrodo per spruzzo conico e spruzzo piatto

## Allargamenti dello spruzzo angolati Encore

Vedi Figura 9-10. Gli allargamenti dello spruzzo angolati Encore sono disponibili nelle versioni a 45, 60 e 90 gradi. Sono destinati ad essere usati con pistole a spruzzo di polvere automatiche Encore e consentono di spruzzare la polvere a vari angoli rispetto all'orientamento dell'elemento di montaggio della pistola a spruzzo.

Tutti gli allargamenti di spruzzo angolati sono opzionali. Vedi foglio di istruzioni P/N 1605615 per pezzi, kit di assistenza e maggiori informazioni.

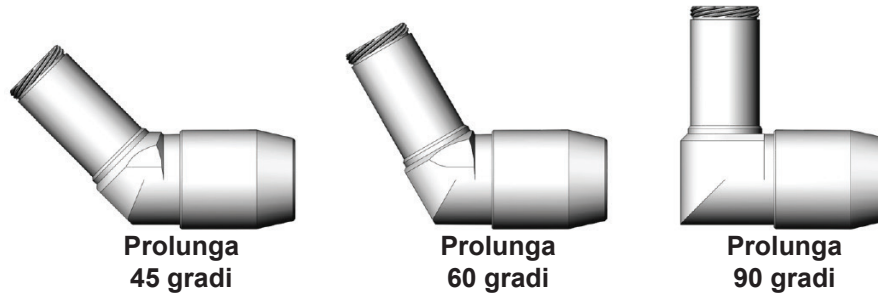


Figura 9-10 Allargamenti dello spruzzo angolati

N°	P/N	Descrizione	Nota
—	1605703	EXTENSION, spray, 45 degree, Encore	
—	1605614	EXTENSION, spray, 60 degree, Encore	
—	1604084	EXTENSION, spray, 90 degree, Encore	

# Gruppi di montaggio della pistola a spruzzo con montaggio su tubo

Tutti i gruppi di montaggio sono opzionali.

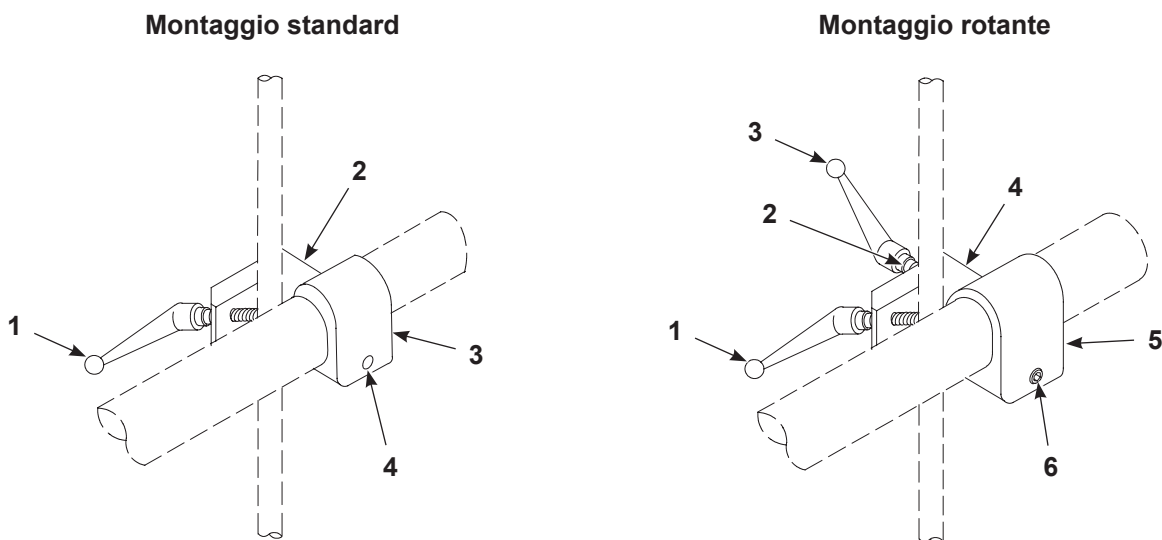


Figura 9-11 Elementi di montaggio su barra per pistole a spruzzo con montaggio su tubo

## Gruppo di montaggio standard

N°	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
—	1010717	MOUNT, assembly, automatic gun	1	
1	248957	• HANDLE, adjustment, 3/8- 16 x 1.77 in.	1	
2	-----	• MOUNT, clamp, automatic gun	1	
3	-----	• MOUNT, sleeve, automatic gun	1	
4	981561	• SCREW, socket, 3/8- 16 x 1.00 in., zinc	3	

## Gruppo di montaggio rotante

N°	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
—	341756	MOUNT, tube holder, assembly	1	
1	248957	• HANDLE, adjustment, 3/8- 16 x 1.77 in.	1	
2	983061	• WASHER, flat, 0.406 x 0.812 x 0.065 in., zinc	1	
3	249074	• HANDLE, adjustment, 3/8- 16 x 2.75 in.	1	
4	-----	• MOUNT, clamp, automatic gun	1	
5	-----	• MOUNT, sleeve, automatic gun	1	
6	981561	• SCREW, socket, 3/8- 16 x 1.00 in., zinc	3	

## Gruppo di montaggio per estrusione

Questo gruppo si usa per montare una pistola a spruzzo con montaggio su tubo su una staffa rigida montata su un'estrusione con scanalatura a T.

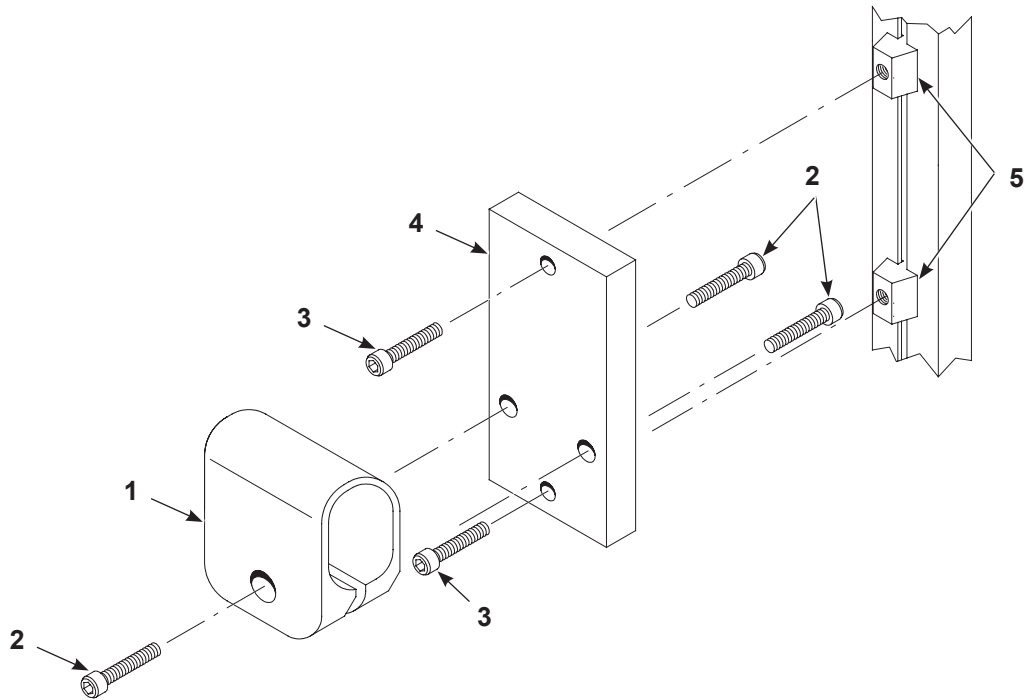


Figura 9-12 Gruppo di montaggio con pistola a spruzzo di estrusione per pistole a spruzzo con montaggio su tubo

N°	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
—	1016515	PLATE, adapter, support, gun bar assembly	1	
1	1013964	• MOUNT, sleeve, with screws, automatic	1	
2	981561	• • SCREW, socket, 3/8- 16 x 1.00 in., zinc	3	
3	981528	• SCREW, socket, M8 x 30, zinc	2	
4	1016458	• PLATE, attachment, support, gun bar	1	
5	1016533	• NUT, T-slot, steel, M8	2	



## Barra per pistola a spruzzo per pistole a spruzzo con montaggio su barra

La barra per pistola a spruzzo è opzionale. Si applica a barre di montaggio con diametro di 2,54 cm (1 in.).

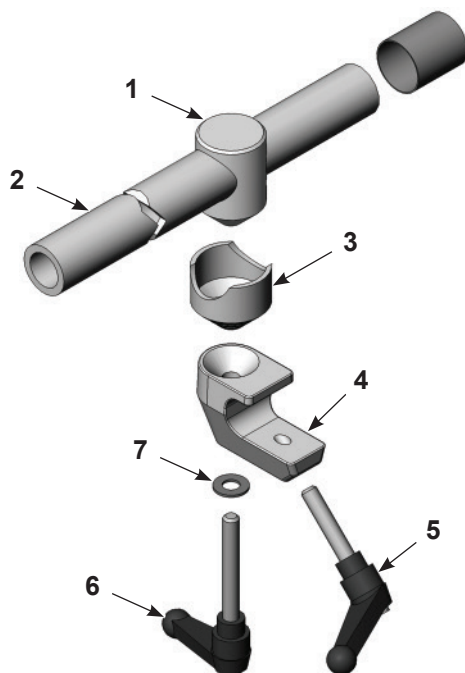


Figura 9-13 Barra per pistola a spruzzo per pistole a spruzzo con montaggio su barra

N°	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
-	341727	GUN BAR, aluminum, 1.25 in. OD x 4 ft., assembly	1	
1	327732	• BODY, locking, 1.25 in. diameter	1	
2	327704	• ROD, adjusting, aluminum, 1.25 in. OD x 4 ft	1	
3	327733	• SLEEVE, locking, 1.25 in. diameter	1	
4	248669	• BODY, adjust mounting	1	
5	248957	• HANDLE, adjust, 3/8- 16 x 1.77 in.	1	
6	249074	• HANDLE, adjust, 3/8- 16 x 2.75 in.	1	
7	983061	• WASHER, flat, 0.406 x 0.812 x 0.065 in., zinc	1	

## Kit collettore di ioni

Il kit collettore di ioni è opzionale. Si può usare su entrambi i modelli di pistola a spruzzo automatica Encore HD.

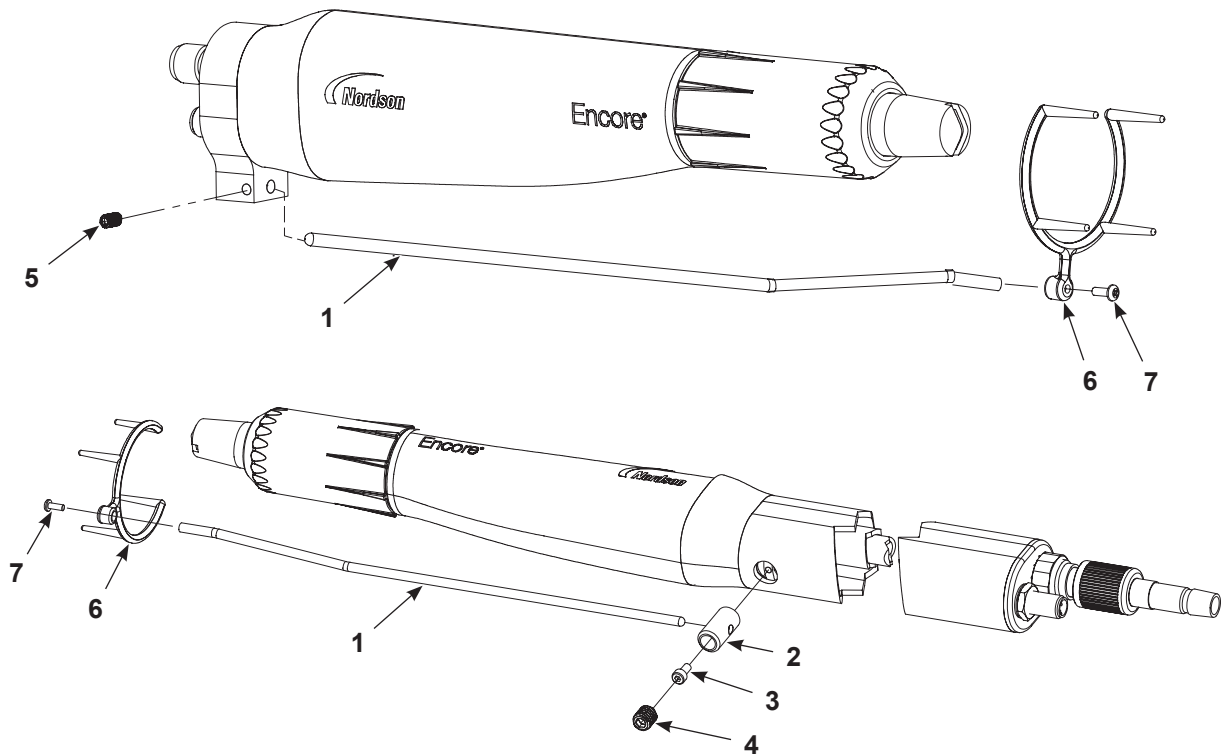


Figura 9-14 Kit collettore di ioni (per maggiore chiarezza, alcuni pezzi non sono illustrati)

N°	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
-	1602357	KIT, collector, ion, Encore HD	1	
1	-----	• ROD, ion collector, offset	1	
2	1097547	• POST, collector, ion	1	
3	105800	• SCREW, socket-head, M4 x 0.7 x 8 mm	1	
4	1097696	• SCREW, set, nylon tip, M10 x 10, black	1	
5	1097543	• SCREW, set, nylon tip, M5 x 8, black	1	
6	-----	• TIP, ion collector, multi-point	1	
7	982017	• SCREW, pan, rec, M3 x 8, zinc	1	

# DICHIARAZIONE di CONFORMITÀ UE

## Prodotto: Sistema a spruzzo polvere automatico Encore HD

Questa dichiarazione è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.

**Modelli:** Applicatore automatico Encore HD e iControl 2 Encore HD

**Descrizione:** Questo sistema a spruzzo polvere elettrostatico automatico ad alta densità comprende applicatore, cavo di controllo e relativi controller. Questi comandi sono disponibili in un armadio di comando per 4 - 32 applicatori come console principale con PC e display o con console ausiliaria senza PC o display. Esiste un'unità piedistallo opzionale per il montaggio remoto del display all'interno di una zona pericolosa o di un'area classificata.

### Direttive applicabili:

2006/42/CE - Direttiva macchinari

2014/30/UE - Direttiva CEM

2014/34/UE - Direttiva ATEX

### Standard usati per la conformità:

EN/ISO12100 (2010) EN60204-1 (2018) EN61000-6-3 (2007)

FM 7260 (1996)

EN60079-0 (2020) EN50050-2 (2013) EN61000-6-2 (2005)

EN60079-31 (2014) EN50177 (2012) EN55011 (2016)

### Tipo di protezione:

- Temperatura ambiente: +15 °C - +40 °C
- Ex II 2 D / 2mJ = Applicatori automatici
- Ex II (2) D = Controller console principale e console ausiliaria
- Ex II (2) 3 D = Piedistallo opzionale

### Certificato prodotto ATEX:

- FM13ATEX0006X (Applicatori) (Dublino, Irlanda)
- FM16ATEX0055X (Controller) (Dublino, Irlanda)

### Certificato sistema di qualità ATEX

- 0598 SGS Fimko Oy (Helsinki, Finlandia)



Data: **06gen22**

Jeremy Krone  
Engineering Manager  
Industrial Coating Systems  
Amherst, Ohio, USA

### Rappresentante autorizzato Nordson nell'UE

**Contatto:** Operations Manager  
Industrial Coating Systems  
Nordson Deutschland GmbH  
Heinrich-Hertz-Straße 42-44  
D-40699 Erkrath



# DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UK

## Prodotto: Sistema a spruzzo polvere automatico Encore HD

Questa dichiarazione è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.

**Modelli:** Applicatore automatico Encore HD e iControl 2 Encore HD

**Descrizione:** Questo sistema a spruzzo polvere elettrostatico automatico ad alta densità comprende applicatore, cavo di controllo e relativi controller. Questi comandi sono disponibili in un armadio di comando per 4 - 32 applicatori come console principale con PC e display o con console ausiliaria senza PC o display. Esiste un'unità piedistallo opzionale per il montaggio remoto del display all'interno di una zona pericolosa o di un'area classificata.

### Direttive applicabili:

Normative 2008 sulla fornitura di macchine (sicurezza)

Normativa 2016 per apparecchi e sistemi di protezione destinati ad essere utilizzati in atmosfera potenzialmente esplosiva

Normativa sulla compatibilità elettromagnetica 2016

### Standard usati per la conformità:

EN/ISO12100 (2010)	EN60204-1 (2018)	EN61000-6-3 (2007)	FM 7260 (1996)
EN60079-0 (2020)	EN50050-2 (2013)	EN61000-6-2 (2005)	
EN60079-31 (2014)	EN50177 (2012)	EN55011 (2016)	

### Tipo di protezione:

- Temperatura ambiente: +15 °C - +40 °C
- Ex II 2 D / 2mJ = Applicatori automatici
- Ex II (2) D = Controller console principale e console ausiliaria
- Ex II (2) 3 D = Piedistallo opzionale

### Certificato prodotto ATEX:

- FM21UKEX0223X (Applicatori) (Maidenhead, Berkshire, UK)
- FM21UKEX0221X (Controller) (Maidenhead, Berkshire, UK)

### Certificato sistema di qualità ATEX

- SGS Baseefa NB 1180 (Buxton, Derbyshire, UK)



Data: 06Jan2022

Jeremy Krone  
Supervisor Product Development Engineering  
Industrial Coating Systems  
Amherst, Ohio, USA

### Rappresentante autorizzato Nordson in UK

**Contatto:** Technical Support Engineer  
Nordson UK Ltd.; Unit 10 Longstone Road  
Heald Green; Manchester, M22 5LB.  
England

